

# REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

# RITMO

Fundada en 1929 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música

Lea

en

este número:

EDITORIAL: PUGNAS EVITABLES.

LEOPOLDO STOKOWSKY EN ESPAÑA,  
por ANTONIO IGLESIAS

La Música en las fiestas del segundo milenario  
de París,  
por RENE DUMESNIL

Cómo se ejecutaba y oía la música en los tiempos  
anteriores a Bach,  
por DANIEL BLANXART

¿Buen mercado editorial para el compositor  
español en los Estados Unidos?  
por R. M.

RENTINDUNQUERIAS, por A. MENENDEZ ALEYXANDRE  
LAS TENDENCIAS DE LA MUSICA DE BALLET,  
por R. D.

HENRI COLLET AL HABLA CON ALBERTO WOLFF.  
CRONICAS DE CONCIERTOS: Madrid y Barcelona.

CRONICAS NOTICIARIAS MUSICALES.

EN EL MUNDO DEL JAZZ,  
por NESTOR R. ORTIZ ODERIGO

MUSICOS ESPAÑOLES EN BUENOS AIRES,  
por ALBERTO EMILIO JIMENEZ

EL INTERPRETE Y SU EMANCIPACION,  
por ANTONIO REDONDO  
RITMO EN HOLANDA.

DE LOS PAISES IBEROAMERICANOS: New York,  
Montevideo, Argentina, Portugal.

EL MUNDO MUSICAL.

CINE Y MUSICA,  
por ANTONIO DE LA CALLE, Jr.  
MUNDO MELODICO.



Año XXI  
Núm. 239  
OCTUBRE  
NOVIEMBRE  
1951  
Precio: 7 pts.

MARIA DE LOS ANGELES MORALES, la cantante española de fama universal, que acaba de sumar a sus triunfos los logrados recientemente en el film nacional *La canción de la Malibrán* y en su concierto de Tánger

# Jazz Hot

revista internacional  
de «jazz»

Editada en PARIS,  
en francés



ARTICULOS

BIOGRAFÍAS

INFORMACION

DISCOS



PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Año, 165 ptas.

Número suelto, 16 ptas.

Delegación para  
España, Marruecos  
y Colonias:

RITMO - Francisco Silvela, 15  
MADRID

SUSCRIPCIONES - PUBLICIDAD

Estas revistas se hallan a la venta  
en los principales quioscos de  
Madrid y Barcelona

# JAZZ magazine

revista sudamericana  
de «jazz»

Editada en Buenos Aires



La única que se edita  
en América del Sur



Texto en castellano



ARTICULOS

BIOGRAFÍAS

NOTICIAS

DISCOS

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Año, 60 ptas.

Número suelto, 6 ptas.

Representante:

RITMO - Francisco Silvela, 15  
MADRID

Delegación para España de las  
Editoriales Francesas e Inglesas

SALABERT ROYALTY  
ENOCH & Cie. JOUBERT  
BOOSEY and HAWKES

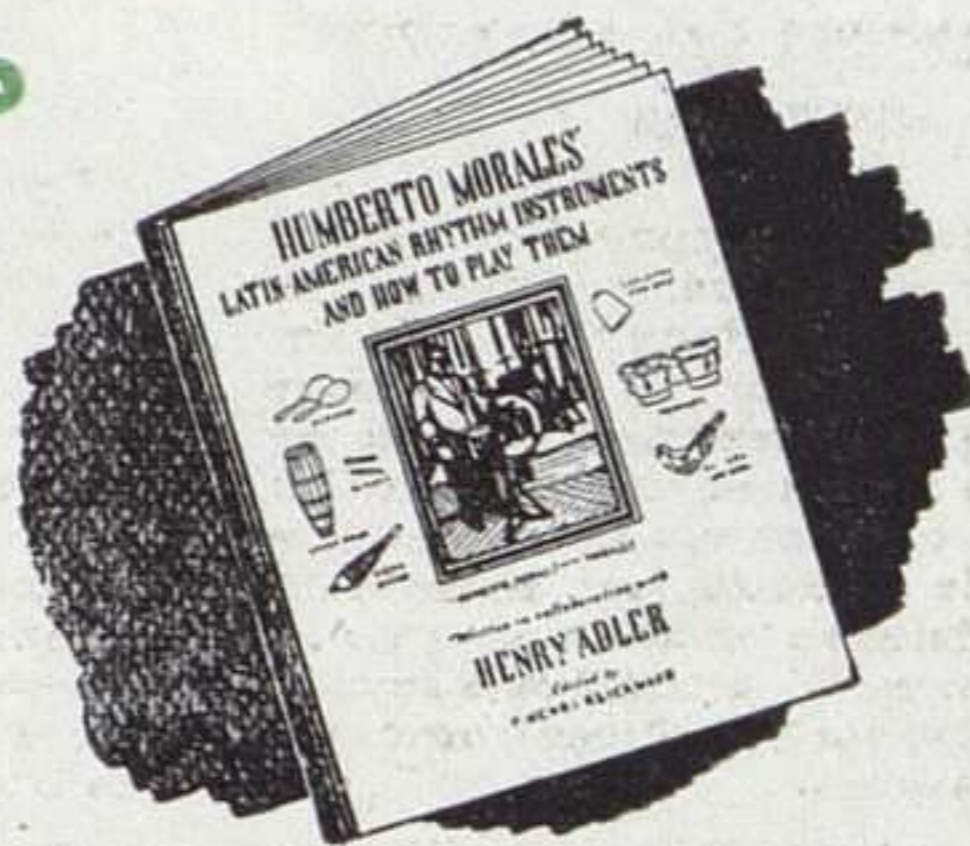
Directores de Orquestas Sinfónicas y Jefes  
de Orquesta,

para pedidos de material y condiciones  
dirigirse a esta Delegación

Carrera de San Jerónimo, 5

MADRID

## El único método de ritmos latino-ame- ricanos



### CÓMO TOCAR

las

MARACAS - CLAVES

TIMBALES - BONGOES

CHOCALLO - GÜIRO

TAMBORA - CENCERRO

QUIJADA, etc., etc.

- Técnica de los instrumentos rítmicos.
- Ejercicios preparatorios.
- Percusiones básicas para cada instrumento.
- Cientos de ejemplos, percusiones, «sólos» y ritmos.
- Docenas de fotografías.

Dimensiones de la  
obra: 31 x 24 cms.

Precio: **100 pts.**

SE SIRVE A REEMBOLSO

Pedidos a

RITMO, S. A.

Francisco Silvela, 15

MADRID



AFINACIONES / REPARACIONES

Representante de las mejores marcas

LUIS VIVES, 3 - TELEF. 3214 - SALAMANCA

## LUIS ROVIRA Y SU ORQUESTA

actuando en el Salón FONTORIA Madrid

Dirección permanente

URGEL, 12. 2.º / TELF. 22-78-63 / BARCELONA

## MÚSICA PARA GUITARRA PUBLICACION QUINCENAL

ANTONIO COMPANYY

Germanias, 107 - TABERNES DE VALLDIGNA (Valencia)

## EDICIONES GARZON

Tuset, 30

BARCELONA

13, Rue de l'Echiquier

PARIS

## AEOLIAN

### VENTA y ALQUILER

de radios, fonos,  
discos, pianos,  
armoniums, má-  
quinas escribir,  
sumar, calcular,  
coser y fotográ-  
ficas; óptica, fo-  
tografía, bolsos,  
guantes, perlas



«MARIQUITA PEREZ»



### MUEBLES Y RELOJES



También se COMPRAN  
CAMBIAN - REPARAN  
todos los artículos que  
vendemos

Avenida José Antonio, 1  
MADRID

Agente en Barcelona:

IZABAL

Buen Suceso, 5

## ORQUESTA VIRGINIA

(Cubanacan boys)

Teléfonos

27-52-87

25-94-86

BARCELONA

# musical

«RITMO»  
RECIBIDAS DE TODAS PARTES

Ha sido concedida a Igor Strawinsky la Medalla de Oro para la Música, de la Academia Americana de Artes y Letras.

...novedad, dos bellas señoritas (oboe y clarinete), y actúa bajo la dirección del destacado maestro D. Francisco Cebrián, de ilustre abolengo musical (hermano del que fué inspirado compositor, Emilio), que tan justificados triunfos ha conseguido al frente de la famosa Banda La Primitiva, de Liria, en los certámenes anuales de la feria de Valencia; triunfos que espera repetir en un breve para nuestra Banda, dadas las excelentes disposiciones de sus músicos y el entusiasmo y el decidido apoyo de la ciudad entera.

El Ayuntamiento sufraga, además del sueldo del Director, instrumentos, materiales y uniformes, estrenados con ocasión de nuestra feria de septiembre.

Funciona también una clase de Solfeo de instrumentos, en la que están matriculados cuarenta alumnos educandos, váyanse de ellos a punto de formar ya en las filas de la Banda.

Teniendo en cuenta la suficiencia técnica y el gusto depurado del maestro Cebrián, no es aventurado augurarles un brillante porvenir artístico.

El Director se preocupa especialmente de nutrir el archivo de la Corporación con obras de las más reputadas compositores: Beethoven, Mozart, Wagner, Tchaikovsky-Korsakow, Glinka, Dvorak y los más notables compositores extranjeros, como Falla, Rodrigo, Turina, Julio Gómez, etcétera, entre los nacionales.

La Unión Musical Utielana, por su constante estudio y afán de superación, está llamada a conseguir momentos de gran satisfacción artística en premio a su intensa labor, y pronto empezará a cumplir compromisos adquiridos para actuar en distintas poblaciones.

También Utiel ha sentido la necesidad imperiosa de ampliar su esfera de acción en la Música, y ya en 1946 creó la Coral Polifónica Utielana, constituida por treinta coralistas de ambos sexos, que, bajo la inteligente dirección del maestro José María Llopis, ha conseguido tan brillantes triunfos como actuaciones. Debutó con éxito imponente en el Teatro Ramon de esta ciudad, y tuvo después una entusiasta aceptación en los conciertos celebrados en Buñol y en el Teatro Apolo, de Valencia, y otro de grata recordación en Utiel, en unión del consagrado pianista Leopoldo Querol. Después, en el Certamen Internacional de Corales celebrado en Madrid, obtuvo el tercer premio, actuando luego ante los micrófonos de Radio Nacional de España.

En la actualidad está preparándose una excursión a Jaén y para tomar parte en el Certamen Internacional de Corales que tendrá lugar en Mallorca en mayo próximo.

Alma de esta difusión de alta cultura musical es su Presidente, el reputado médico odontólogo doctor D. Juan de los Ríos Llabrés, que con los entusiastas compañeros que forman la Dirección no omite esfuerzo para conseguir llevar el nombre de Utiel a la categoría que en esta manifestación excelsa del arte le corresponde.

## El maestro José Manuel Izquierdo y Romeu

Dábamos, al cerrar uno de los pasados números, noticia escueta del fallecimiento del maestro Izquierdo, Director de la Orquesta Sinfónica y Profesor del Conservatorio Profesional de Música y Delectación.

El maestro Izquierdo nació en Catarroja el 11 de julio de 1890. Estudió en el Conservatorio de Valencia las carreras de Violín y Composición, trasladándose a Madrid a los veinte años, actuando de concertino en las orquestas e ingresando como violinista en la Orquesta Filarmónica de D. Bartolomé Pérez Casas, con quien cumplió sus estudios de dirección.

No iba bien para su salud el clima de Madrid; regresa a Valencia y forma la Orquesta Sinfónica, quien bajo su dirección interpreta las más escogidas obras de los grandes maestros.

Llevaba dirigidos en Valencia 503 conciertos y varias óperas, aparte de sus brillantes actuaciones en otras provincias.

Su carácter lleno de bondades le hacía acreedor a las muchas simpatías que adornaban más su valía artística.

Una afección cardíaca puso fin a su vida el día 10 de mayo.

Descanse en paz el amigo y compañero por quien elevamos nuestras plegarias para que Dios le conceda la gloria eterna.

## «RITMO» INSERTA UNA ACLARACION JUSTIFICADA

En el número correspondiente al pasado mes de septiembre, y respondiendo al deseo de dar las más amplias informaciones, aún aquellas que nos mandan nuestros suscriptores directamente, se daba cuenta de una relacionada con las oposiciones a primeros premios del Conservatorio de Valencia, que se prestaba a una falsa interpretación en su lectura, y por ello RITMO se ve obligado a recoger otras informaciones recibidas como aclaración a la primera.

De ellas se desprende que, efectivamente, se concedieron varios premios, todos ellos de primera clase y por unanimidad, en orden de méritos y no de actuación. Los favorecidos con estos premios fueron los alumnos siguientes: 1.º, Gerardo Pérez Busquier; 2.º, Marta Gaspar; 3.º, Vicenta Amorós; 4.º, Milagros Calvo.



José Espinosa, pianista y director de orquesta, que ha obtenido un resonante triunfo al frente de la Orquesta Filarmónica de Madrid en el concierto oficial de Feria celebrado en Hellín



# RITMO en MARRUECOS

RITMO ha tenido la oportunidad de comprobar la intensa vida musical desarrollada en dicha Zona, actividad que desde hace muchos años viene reflejando en sus páginas; mas a partir de este momento aquella vida musical será objeto de nuestra mayor atención, pues, en verdad es de justicia no escatimar información sobre esa labor artística que llevan a cabo ilustres personalidades e insígnis músicos al frente de entidades musicales de gran categoría artística.

A la Delegación de Educación y Cultura de la Alta Comisaría de España en Marruecos, a los Conservatorios y Sociedades de Amigos de la Música, a todas las demás Entidades musicales de la Zona brindamos nuestra colaboración para que las páginas de nuestra Revista sean portadoras de su intensidad artística, digna de ser conocida en el mundo.

Encargados de colaborar con RITMO en esta tarea han quedado ilustres músicos: D. José María Garrido, Director del Conservatorio Hispano Marroquí de Tetuán, gran pianista, académico de la Real Hispano-Americana de Ciencias y Artes de Cádiz y de la Ciencias, Nobles y Bellas Artes de Córdoba, en Tetuán, y D. Angel García Ruiz, Comandante Director de la Banda de la Legión, prestigiosa Agrupación, y Director del Conservatorio de Ceuta en esta última plaza.

Estos muy insígnis músicos vienen a unirse a los Corresponsales nombrados con anterioridad en otras plazas de Marruecos, también buenos músicos, y a los que nos vienen prestando su colaboración entusiasta y personal en las ciudades españolas y en aquellas capitales más importantes del universo.

## ULTIMA HORA

**La Coruña.**—El maestro Rodrigo A. de Santiago estrenó su zarzuela titulada *La Noche de San Juan*. El autor del libro, Luis Iglesias de Souza, ha dado oportunidades al maestro para producir una buena música, de inspirada línea melódica. En la partitura se observa la sabia técnica musical y la responsabilidad artística del maestro Rodrigo A. de Santiago. La obra es pródiga de romanzas y de números graciosos y folklóricos. Un magnífico cuadro de intérpretes colaboró al éxito de esta nueva zarzuela, género tan falto en la actualidad de cultivadores. El propio maestro dirigió la orquesta con gran acierto, logrando efectos sonoros magníficos. Los coros, a los que se ha dado intervención en la obra, fueron también un aliciente más de esta jornada, ganada para el género lírico por el maestro Rodrigo A. de Santiago.

**Madrid.**—RITMO no quiere silenciar en sus páginas el fallecimiento del maestro Jacinto Guerrero. La popularidad alcanzada por este compositor se ha puesto de manifiesto en los copiosos comentarios publicados, con motivo de su desaparición, en toda la prensa española, a los que se suman estas líneas de recuerdo y admiración.

**Costa Rica.**—La Orquesta Sinfónica, que dió una serie de Conciertos populares, ha pasado del Cine Palace a su refugio habitual, nuestro Teatro Nacional.

—Se ha celebrado en ésta, la eliminatoria para el concurso *El Gran Caruso*, para la beca Mario Lanza. El evento tuvo más visos de explotación que de otra cosa. El triunfador fué un muchacho de fuerte voz y nada más. Este muchacho, Alfredo Madrugal Brizuela, fué eliminado en Panamá, quedando para presentarse en Río de Janeiro, el salvadoreño Farrar.

—Dos Escuelas de Primera Enseñanza han presentado funciones de carácter infantil en nuestro Teatro Nacional. Las obras escogidas fueron: *Fantasia de Navidad*, libro y partitura de Julio Mata,

y *Ratón Pérez*, con letra del poeta Carlos Luis Sáenz y Julio Mata.

—Con la Orquesta Sinfónica, y bajo la batuta del maestro Wagner, debutó el violinista norteamericano Jhon Creighton Murray. Su exagerada aparatividad le restó brillo a su labor.—LAUREANO DELGADO.

**Nueva York.**—El Sr. Mitropoulos cuenta dar por la radio, con la Filarmónica, *Elijah*, de Mendelsohn, en Pascua de Resurrección, con Frances Greer, Martha Lipton, Richard Tucker and Desire Ligeti y el Coro Westminster.

—La Filarmónica dará también la ópera en un acto *Arlucchino*, de Ferruccio Busoni, cantada en inglés.

—El gran director Bruno Walter, especialista de Brahms, que ha dirigido esta temporada cuatro programas dedicados al mismo, terminará este ciclo con el *Requiem alemán* interpretado por el Coro Westminster y los solistas Nadine Conner y Mack Harrell.

—George Szell, director-huésped, presentará *Salomé*, de Strauss, desde el baile de Salomé hasta el final, con los cantantes de la Opera, Astrid Varbey, Margaret Harshaw y Set Svandholm, como protagonistas.

La parte alemana no tiene interés por ahora, conteniendo sólo las obligaciones y los derechos de los órganos que forman hasta ahora la Unión Musical Internacional. Es puramente técnica, en cuanto se refiere a la dirección de esta Unión.

Hay varios ejemplares de estas Minutas (cada uno dos páginas atadas).

**Porto (Portugal).**—En el primero de los conciertos populares, el maestro Federico de Freitas incluyó en su programa *Galaica*, «Suite» sobre temas populares gallegos, de Esteban Véllez. El estreno en Portugal de esta obra constituyó, tanto para el autor como para el maestro y la orquesta, un verdadero éxito, y la crítica se pronunció en términos muy elogiosos para el compositor Esteban Véllez.

—En el último de los conciertos de esta serie tuvo el público el deleite de oír el *Concierto en la*, para clarinete, de Mozart, obra raramente oída, que fué interpretada como solista por el primer clarinete de la orquesta y profesor del Conservatorio de Oporto, Alberto da Costa Santos.

—El maestro Virgilio Pereira, director del Coro de Cámara Pequeñas Cantoras de Portugal, dirigió, en el Teatro Cine Vale Formoso, un programa enteramente de música peninsular.—C. V.

**Cartagena.**—El maestro Berná, Director de la Orquesta Sinfónica de Educación y Descanso, de Cartagena, hace entrega de la batuta a Elena Romero momentos antes de colocarse ésta al frente de dicha Orquesta, con la que obtuvo un señalado triunfo en su concierto.

# UNA INVITACION A SER MEJORES

Hemos visto últimamente en el Cinema Rialto el estreno de la producción musical norteamericana «Cielo azul» (Blue Skies), con música de Irving Berlin, acoplada por el director musical Robert Emmet Dolan. Y hemos notado que a este film le perjudica el «corte» teatral de muchos de sus números musicales. Por esto, el que nos ha gustado plenamente ha sido el de la danza de Fred Astaire con el bastón, de pleno «trucaje» cinematográfico. La más bonita escena puede considerarse aquella que da motivo para el título del film, en que después de una breve tormenta de verano vuelve a estar el cielo azul.

Las últimas gotas que se posaron en los árboles caen de unas hojas a otras... Bella escena, de poético encanto... Y si «Cielo azul» no nos ha satisfecho plenamente, quizás sea porque esperábamos que fuese muy superior a lo que en realidad es. Y esperábamos que tuviese el dinamismo arrebatador de «Un día en Nueva York» (On the Town), o el delicado sentimiento de «Noche y día» (Night and day). «Cielo azul» se ha situado en un campo intermedio. Y no le ha favorecido.

Por lo demás, es simpática, y simpáticos son sus personajes y varios números humorísticos. Si al final de su proyección acudió a nosotros en algo la desilusión, es debido a la flojedad de la historia que sirve para enlazar los números musicales de revista.

En el mismo género musical de «Cielo azul» nos ha gustado más la cinta, también norteamericana, «Desde aquel beso», con música de Cole Porter, sincronizada por Morris W. Stoloff. En ella tiene bastante más actuación el bailarín Fred Astaire que en «Cielo azul», y aunque está realizada con medios más modestos que aquélla, por tener como argumento un tema más intenso en situaciones de comedia filmica, merece una superior calificación, como también ser resaltada la original «portada» y arranque del film. Y, en su sencillez, son muy bonitos sus números musicales, cuyas melodías y ritmos están en perfecta armonía con las imágenes.

Lo que echamos muy de menos con mucha frecuencia en las películas musicales es la falta de fantasía. De una fantasía desbordante en las concepciones de las imágenes.

¡«Cielo azul»! ¡Qué título tan sugestivo para haber dejado en entera libertad a la imaginación!... Nosotros hubiéramos «visto» esta película sin la limitación de escenarios teatrales, en grandes espacios abiertos de cielo azul, y nubes blancas, y raudales de música, que hicieran llorar... Y por escenario, el infinito escenario de la Naturaleza. De una Naturaleza vista con ojos de poeta, como la vería Walt Disney: delicadamente bella y grandiosa en su majestad, humanizada con el canto de los pájaros y reflejando en los espejos de las aguas no sólo las maravillas de la Naturaleza, sino algo más... La imagen del Ser que las creó...

❖ La Música, el Cine, todas las Bellas Artes deben elevar al hombre, no enfangarlo. Porque si no tienen como misión esta misión, nosotros renegamos del Cine, de la Música, de las Bellas Artes todas. Y nosotros bien quisiéramos no tener que hacerlo.

Todo esto lo decimos nuevamente con motivo del reciente estreno de la película española «Una cubana en España». Film cuyas imágenes y música no están más que al servicio de lo más vulgar y chabacano que existe en el mundo, y siempre provocando las más bajas pasiones. Es casi un crimen el que la música, el canto y el cine sean utilizados como arma destructora de los más elementales principios de la moral.

## LA MUSICA

como protagonista en el

# CINE

Por CARLOS LUIS SAAVEDRA

Muy lamentable es, en verdad, que «Una cubana en España» se haya realizado, máxime habiendo sido en España, nación que debiera dar ejemplo al mundo de lo que debe ser el cine, siempre al servicio de los más puros ideales del espíritu.

❖ En la Sala de proyecciones de la Casa Americana hemos presenciado la proyección de un corto metraje cinematográfico dedicado a la Música. En él se nos muestra la labor de una Organización norteamericana que confecciona programas de música y los facilita a numerosos lugares de trabajo, talleres, fábricas y oficinas, que se sirven de la Música para aumentar la eficacia del obrero y empleado y disminuir su fatiga, tanto física como intelectual, según en los casos de que se trate. Es una curiosísima demostración práctica de cómo la música, después de haber sido analizado científicamente su empleo, llega a influenciar poderosamente el ánimo de quien la escucha.

Nosotros hemos podido experimentarlo prácticamente, y hemos comprobado incluso que trabajos intelectuales pueden realizarse escuchando un programa de música debidamente seleccionado, y el resultado—claro está que esto no es recomendable a aquellas personas a quienes no les gusta la música—es realmente sorprendente y maravilloso.

❖ Muchas han sido las películas que durante el verano fueron repuestas con caracteres de estreno. Películas más o menos antiguas, que no todas poseían un valor actual, sino más bien para ser vistas con ojos de simple curiosidad, por lo que representan en la historia del cine.

Pero ha habido algunas que, en verdad, merecen ser destacadas aquí, por conservar aún valores artísticos vivos. Entre ellas, el film «Loca por la música», uno de los primeros del famoso productor de películas musicales Joe Pasternack, en el que Diana Durbin canta el «Aleluya», de Mozart, y una parte de «La Traviata». Aquella escena en que Leopold Stokowsky dirige en la gran escalinata de su casa la «Rapsodia húngara número 2», de Liszt, continúa siendo maravillosamente emocionante. Quizás una de las más emocionantes del cinema musical. Frederick Hollander y Charles Previn fueron sus directores musicales.

«Mares de China» (China Seas) posee también dos escenas de interés musical: aquellas de plástica belleza en que la cámara presenta la cubierta del barco, sobre la que los chinos cantan y oran en las noches de larga travesía. La música de estos instantes se debe al compositor Herbert Stothart.

Igualmente es de Stothart la música de «Una noche en la Opera». Tanto la música como las canciones que canta Allan Jones, de Nacio Herr Brown, autor de las canciones de aquella serie de films «Melodías de Broadway», son muy gratas, en verdad, para los que amamos la belleza de una sencilla melodía.

Y, por último, en este breve recordar merece especial mención aquella comedia sentimental de Charles Boyer e Irene Dunne titulada «Tú y yo» (Love affair), musicalizada por Roy Webb. Toda la secuencia que transcurre en las islas Madeira está impregnada de maravillosa ternura. Y a ello contribuyen la música y las imágenes, en íntima comunión. Tanto en la escena de la capilla como en aquella otra en que la abuela Nanu interpreta al piano una antigua melodía hay tal belleza y poesía, que difícilmente se borra de la imaginación.

«Tú y yo» es un ejemplo de cómo el buen cine y la buena música son capaces de resistir al paso de los años.

❖ El cine francés viene demostrando ser uno de los que más se preocupan por la alta calidad de la música en la producción filmica. Y creemos también, a juzgar por los films que de esta nacionalidad vamos viendo, que los compositores y directores musicales que trabajan para él conocen perfectamente cómo debe ser la música cinematográfica: servir siempre a las imágenes, pero sin perder en ningún momento la realza de arte elevado que la música precisa para serlo.

En «Barry, héroe del San Bernardo» (Barry), producción francesa perfectamente musicalizada, con música de Dolf Zinsstang, vemos cómo la música es un auténtico concierto sinfónico, y a la vez se subordina y eleva a la imagen.

Juntas, nos ofrecen una sublime lección de sacrificio: el sacrificio de los monjes del monte San Bernardo. Y el film, en conjunto, nos muestra un gran ejemplo de cómo debe ser el cine católico: una amorosa invitación a ser mejores...

Recordemos por un momento aquella película «Donde mueren las palabras». Se me dirá que no era buena, que tenía fallos; muy verdad. Pero su música hacía enervarse al espectador. Aquel «ballet» que tomaba como tema principal dos de los tiempos de la Séptima sinfonía de Beethoven, y alrededor del cual giraba el argumento, era plásticamente inmejorable, imposible de olvidar por mucho tiempo. ¿Qué hubiera sido de esa película si los demás elementos hubieran estado a la misma altura? Habría sido la obra cumbre de todos los tiempos.

No parece, sin embargo, que el alejamiento de la buena música sea definitivo. Recientemente hemos tenido el placer de ver rodar unos planos como los que antes echábamos de menos. Luis Escobar tiene un gusto artístico exquisito, y esperamos que, en conjunto, «La canción de la Malibrán» posea los valores cinematográficos que merece una obra de primer orden. María de los Angeles Morales ha colaborado con su belleza y su voz, que ansiamos poder admirar pronto en la pantalla. Todos los que verdaderamente creemos que la música, en el cine, es el don que da más belleza a la imagen, al infundirle su propia alma, formando una armonía plástica imposible de superar en cualquier otro arte, damos de corazón las gracias a la productora Sagitario, que con la película últimamente citada quiere abrir un camino, que deseamos no se cierre ya.

Logremos el arte valiéndonos de él y no de la técnica materializada. Así nos convenceremos de que no son necesarios grandes recursos para hacer vibrar nuestra alma. Ella salió de un soplo divino, y sobre todos los dones posee la sencillez.

# CINE y MUSICA



## Noticia

### BARCELONA

— En el Teatro Talía, escuchamos durante diez días al Trío Calaveras.

— Las actuaciones radiofónicas del Trío Guadalupe están siendo muy comentadas, así como las que vienen celebrando en distintos salones de la ciudad.

— El éxito logrado por las Orquestas Virginia (Cubanacán Boys), Rapsodas y Siboney en el reciente festival, celebrado con motivo de la festividad de San Miguel, ha sido magnífico.

# STOKOWSKY *en* ESPAÑA

Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra, a la que rogué anticiparan la reunión, fijada para el siguiente día. Aún antes, sus magníficos setenta años me maravillaron recorriendo incansable la Basílica compostelana en busca del sitio propicio para situar el coro. No lo ocultaré; trataba, con la anticipación del ensayo, de «examinar» (ésta es la verdadera palabra) a la Coral pontevedresa, instrumento que posiblemente le serviría en su segunda audición religiosa.

Allá nos fuimos, a Pontevedra, él con su propósito «examinador», y yo con la certeza absoluta de obtener un aprobado. Pese a tal seguridad, no pude excluir de mi ánimo cierta emoción y expectación ante el momento del primer ensayo; realizada la lectura total, sin detenerse en nada, de las obras a interpretar, Leopold Stokowsky se sirve de mí para, gozoso, calmar los nervios de todos los asistentes a tan interesante momento, concediendo no un tibio aprobado, sino el más rotundo sobresaliente. Luego, de regreso a Santiago, me hablaría y se extendería en elogiar «la más maravillosa sensibilidad que él pudiera concebir y su total creencia de que con la excepcional Agrupación coral de Pontevedra podría alcanzar los más exigentes deseos». Enhorabuena cordialísima para la Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra, que tan alto supo poner el nombre artístico de Galicia y, por ello, el de España.

Dos días sucesivos sirvieron para llegar a la más perfecta compenetración entre director e intérpretes, y ya en estos ensayos, Stokowsky, el maravilloso artista, exigió hasta lo increíble, pidiendo matices, parándose meticulosamente en el mínimo detalle, creando con ello versiones incomparables, hasta llegar a exclamar que su tan querida música de Victoria era así «de belleza divina».

El último ensayo, celebrado a puerta cerrada en la grandiosa Catedral de Santiago de

Compostela, momentos antes de la anunciada audición, personalmente lo considero como uno de los instantes de más pura e intensa emoción de los vividos en mi ya largo caminar artístico. El recogimiento espiritual creado en el sagrado recinto, la intimidad de que gozábamos los limitadísimos oyentes y, sobre todo, la emoción conseguida de la maravillosa interpretación lograda, serán por siempre inolvidables. Luego, ya lo saben o pueden imaginárselo mis lectores: abiertas las puertas de la Basílica, verdaderos ríos humanos se precipitaron hasta colmar por entero su capacidad enorme; gentes venidas de toda Galicia, y aun de regiones limítrofes (se calcula en más de 10.000 personas el auditorio); si nunca se vió peregrinación más numerosa, diré que para imaginarse un tal gentío habríamos de recurrir, en lenguaje actual, copiando palabras de un cronista local, a un partido de fútbol Celta de Vigo-Deportivo de La Coruña, para darse perfecta cuenta del espectáculo impresionante. Sonaron las campanas, funcionó el Botafumeiro tradicional en las grandes solemnidades, y en presencia de Autoridades e invitados de honor, presididos por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo, Doctor Quiroga Palacios, previas unas oraciones, dirigidas por un sacerdote, el ilustre e insigne pontevedrés Sr. Sánchez Cantón dió lectura a unas cuartillas, encuadrando magníficamente el acto con sencilla erudición, glosando atinadamente la figura de Victoria y haciendo el voto-ofrenda del «singular peregrino» Leopold Stokowsky.

Seguidamente, con la Catedral casi a oscuras, bañada en olor de incienso, resaltando poderosamente el altar mayor, cobijado en luz tibia, al que daban espaldas los cantantes, con traje negro ellos, ellas con mantilla, Leopold Stokowsky avanza hacia el atril, potentemente iluminado, y en medio del más absoluto e impresionante silencio da comienzo a la sacra audición, en la que el espíritu crítico forzosamente

ha de inhibirse, para dar tan sólo paso al humano oyente, sensible, intensamente conmovido ante tanta y tan incomparable emoción artística. Cuando Stokowsky abre sus brazos, y sus manos, esas manos que siempre han sido justamente señaladas por todo el mundo, «se engrandecen de un modo prodigioso, hasta ocultar toda la Coral y hasta el altar mayor, la Polifónica semeja un stradivarius, que las virtuosas manos de Stokowsky hieren con un arco de no sé qué, de oro, de luz, o de aire», palabras del fino escritor Borobó, que he creído oportuno traer aquí por su poderosa plasticidad. Inolvidable espectáculo; incomparable emoción artística; esto nos lo brindó la maravillosa conjunción: Catedral de Santiago, Leopold Stokowsky y Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra.

Posteriormente recorrimos juntos lo mejor de Galicia, y de esta región Stokowsky no ha podido llevarse más grato recuerdo, sobre todo de Pontevedra, toda cariño, comprensión y delicadeza. Ante nuestro folklore (magníficamente expuesto por Iglesias Vilarelle, excelente director y alma de la Coral pontevedresa) se entusiasmó tanto, que me rogó expresamente le hiciera una página orquestal basada en la música popular gallega, que él «llevaría por el mundo entero», proyecto éste tan halagador para mí, al que dedicaré prontamente mis afanes.

Más tarde visitó España entera, y ya, como último acto de su viaje por nuestra Patria, quiso rendir debido tributo de gracias a la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, en Madrid, por su nombramiento como Miembro Correspondiente de la misma en los Estados Unidos, ceremonia que tuvo lugar mediante especial y solemne sesión, presidida por el Ministro de Educación Nacional, al que acompañaban el Director general de Bellas Artes, Director, Secretario, Académicos de esta Excma. Corporación y numerosas personalidades de la vida musical madrileña. Pronunció un interesante y documentado discurso de recepción el maestro Conrado del Campo, glosando la figura de Leopold Stokowsky, el papel verdadero que el director de orquesta ha de desarrollar en la interpretación musical y la labor que en pro de nuestro arte musical patrio ha realizado en todo momento el nuevo académico. Este, emocionado, agradeció, en francés, el honor, manifestando su satisfacción al haber podido llevar a cabo su sueño de hace tantos años: dirigir en España, y en nuestras catedrales, la incomparable música de Victoria.

Al día siguiente, salió para Lisboa; aún pasará unas horas en Madrid, ya de regreso a los Estados Unidos (donde le aguardan su esposa e hijito Stan, para el que siempre va su emotivo y constante recuerdo), este gran amigo, maravillado y encantado de nuestro país, haciendo votos formales para volver, en fecha no lejana, aunque no inmediata, como todos deseáramos, para completar todavía su ilusión suprema: la interpretación de la música polifónica española del XV I (máxime ahora, cuando oyó en Radio Nacional a los maravillosos intérpretes que con pleno acierto dirige Roberto Pla), y además para dirigir nuestra gran Orquesta Nacional.

Mi satisfacción personal ante su contento no puede ser mayor. Creo que con esta toma de contacto directo que Leopold Stokowsky, el gran director norteamericano, ha establecido ahora con nosotros, todos los músicos españoles saldremos beneficiados, y que todo aquel que haya de acudir allá, a tierras americanas, a desarrollar su artística labor, encontrará siempre en Leopold Stokowsky a un amigo de España, de la Música española, dispuesto a acogerle y dispensarle su amistad. De todo esto estoy plenamente seguro.

ANTONIO IGLESIAS

## EL ORFEÓ CATALÁ

*celebra el LX aniversario  
de su fundación*

*El Orfeó Catalá, cuya Junta Directiva ha sido renovada, invitó a una cena, en un típico restaurante, a la crítica musical acreditada en Barcelona, para darle cuenta de la labor recientemente realizada y de sus proyectos. En la parte material: después de haber cambiado las butacas del Palacio de la Música y construido un nuevo salón de descanso, ha procedido a restaurar todas las fachadas y a construir el Salón Luis Millet, destinado a conferencias y Exposiciones, así como a dotar al local del sistema de calefacción por inhalación de aire caliente. En la parte artística: la celebración del concierto del día 31 de octubre, consagrado a Bach, con la intervención de ochenta y dos profesores de orquesta, solistas y órgano, completamente restaurado y remozado; celebración de los festivales en honor de los maestros Millet y Pujol, exclusivamente con obras suyas, y, finalmente, la preparación de una jira por Europa, comenzando por París.*

*A los postres, el señor Presidente rogó a los críticos ayuden al resurgimiento del Orfeó, subrayando el esfuerzo que viene realizando la Agrupación. El Sr. Lanni, decano de los críticos catalanes, correspondió a las palabras del Presidente con otras muy emotivas. Nuestro Correspondiente, Sr. Menéndez Alexandre, hizo uso de la palabra en nombre de RITMO, para adherirse a las manifestaciones escuchadas, y manifestando que nuestra Revista continuaría ocupándose del Orfeó con el entusiasmo y convicción con que siempre lo ha hecho. Añadió que RITMO, única Revista musical que actualmente se publica en España, lleva veinte años luchando precisamente por lograr la mayor compenetración musical entre Barcelona y Madrid, y por el resurgir musical de nuestra Patria; que RITMO tiene su cabeza en Madrid y su corazón en Cataluña.*

*Con las palabras del Sr. Menéndez Alexandre terminó este simpático acto, en el que el Orfeó Catalá hizo públicos su labor y sus proyectos.*

# Cómo se ejecutaba y se oía la música en los tiempos anteriores a Bach

Un detalle del que, si bien se encuentra insinuado en algunos libros que tratan de la historia de la Música, en general, éstos no se ocupan o no le conceden gran importancia, es el asunto de la *gama o escala* musical empleada antes de la que usamos ahora. Esta cuestión la vemos tratada solamente en las monografías sobre la Teoría física de la Música, cuyo estudio se encuentra bastante abandonado en nuestro país.

Existen varios tipos de gamas. Los principales son: la natural, la de Pitágoras y la temperada.

En la actualidad empleamos exclusivamente la escala llamada temperada, la cual consiste en suponer el intervalo de octava dividido en doce partes, exactamente iguales, llamadas semitonos, y a base de estos semitonos formamos la actual escala diatónica; esto es: intervalos de un tono, igual a dos semitonos, y otros intervalos (*mi-fa* y *si-do*) de un semitono. Luego veremos por qué se le da el nombre de temperada, y también veremos que raras veces se consigue exactamente esta escala.

La escala de Pitágoras, poco empleada, es la que se formaba a base de quintas ascendentes y descendentes.

La escala natural o gama de los físicos es la que se obtiene ordenando convenientemente las notas que puede dar un tubo o trompeta sin pistones. Al hacer vibrar, mediante los labios adaptados a la boquilla, el aire de un tubo, este aire experimenta compresiones y dilataciones que se convierten en un movimiento vibratorio algo parecido al de las cuerdas sonoras. Si al hacer sonar el tubo apretamos más los labios, la columna de aire se divide en dos partes iguales, produciendo la nota que da el doble exactamente de vibraciones que la obtenida anteriormente, o sea, su octava, de la misma manera que si sobre la cuerda de un violín producimos un nodo apoyando el dedo sobre su parte media. Si producimos una tercera nota apretando más los labios, el número de vibraciones será tres veces mayor, por quedar la columna dividida en tres partes, y nos dará el *sol*, si la anterior era un *do*, de esta octava superior, o sea, una quinta exactamente. Forzando más los labios, la frecuencia será cuatro veces mayor, lo que corresponde al *do* de la octava siguiente. Continuando, obtendremos el *mi*, cuyo número de vibraciones es cinco veces mayor que el primer *do*, y así podríamos seguir, obteniendo las notas cuya relación de frecuencia sería, en definitiva, 1, 2, 3, 4, 5, 6... hasta 16 ó más. En la práctica musical sólo suelen emplearse las notas superiores, por constituir, si no una serie completa, una serie algo numerosa dentro del espacio de dos octavas.

Si efectuamos las operaciones aritméticas necesarias, podremos comprobar que los valores de los intervalos, o sea la relación entre el número de vibraciones de una nota y las de su anterior, en la gama formada según el procedimiento descrito, conocida por gama o escala natural (quizás mejor de Zarlino, por haber introducido algunas modificaciones este teórico veneciano), son las siguientes:

do	re	mi	fa	sol	la	si	do
$\frac{9}{8}$	$\frac{10}{9}$	$\frac{16}{15}$	$\frac{9}{8}$	$\frac{10}{9}$	$\frac{9}{8}$	$\frac{16}{15}$	
T	T'	t	T	T'	T	t	

Esta fué la escala empleada hasta los tiempos de Bach, y en ella existían tres clases de intervalos de valores distintos: los designados con la letra T, igual a  $\frac{9}{8} = 1'125$ ; los designados por T', igual a  $\frac{10}{9} = 1'111$ ; y los t, igual a  $\frac{16}{15} = 1'066$ . Este último intervalo t es bastante mayor que el semitono (igual a 1'059) que hoy se asigna a los mismos intervalos en la escala temperada, la cual, como se ha dicho, sólo tiene dos clases de intervalos.

Con el empleo de la gama natural o de Zarlino la armonía era mucho más justa (afinación exacta), puesto que las relaciones de frecuencia entre las notas de un mismo acorde coincidían exactamente con números sencillos.

Por otra parte, y esto es lo más importante, si analizamos bien lo que sucedía al cambiar de tono, se comprenderá que, en parte, equivalía a cambiar de modo, puesto que la posición relativa de las tres clases de intervalos quedaba alterada. Posiblemente, la palabra *modular*, empleada impropia, al menos con la escala temperada actual, proviene de lo que acaba de decirse.

Un ejemplo sencillo aclarará las dudas que sobre este particular puedan aún haber quedado. Supongamos una melodía que empiece por *do, re, mi*, etc. Podemos comprobar, por lo dicho anteriormente, que el intervalo *do-re* es algo mayor que el *re-mi*. Si repetimos la misma melodía, pero ahora empezamos por el *re* (tono de *re*), resultará que el primer intervalo *re-mi* es algo inferior al siguiente, *mi-fa sostenido*, con lo que resulta que hemos invertido el valor de los intervalos, sucediendo lo mismo para muchos de los intervalos que continúan la melodía, lo que producirá en nuestro oído una sensación muy distinta. Entre los antiguos, esta sensación era agradable por estar acostumbrados o adaptados a la escala natural de sonidos, produciéndoles, sin duda, el mismo efecto, aunque con menos intensidad, que cuando ahora nosotros pasamos, por ejemplo, del tono mayor al tono menor, o viceversa; debiendo advertir que en este caso sería mejor sustituir la palabra *tono* por *modo*. En cambio, actualmente, si la gama natural ya no hiera algo el oído, por falta de costumbre, mucho más desagradable sería la sensación al cambiar de tono una melodía.

De todo lo dicho se deduce, como resumen, que antes de adoptar la escala temperada usada actualmente, la Música era mucho más rica; tenía más recursos y, como consecuencia, era más rica en sensaciones. Por algo ciertos músicos de aquellos tiempos pretendían haber encontrado caracteres de sentimientos determinados para cada tono.

A propósito de todo lo dicho será conveniente hacer notar que antes del siglo XVIII todos los instrumentos estaban afinados según esta escala natural con las notas fijas. Los de metal, por no ser posible de otra forma (carecían de pistones), y los de cuerda, por contener casi siempre los trastes sobre el batidor, que también fijaban las notas.

Sin embargo, no todo eran ventajas al emplear la gama natural. Entre los inconvenientes que presentaba, quizás el mayor consistía en que no podían ejecutarse fugas en todos los tonos, pues al superponerse el tema repetido a la quinta, para ciertos tonos se encontraban notas que al sonar juntas herían los oídos.

La escala temperada fué creada por Andreas Werkmeister hacia el año 1691 (1), pero no se empleaba, y a Bach (1685-1750) se le ocurrió demostrar, con sus 48 *Preludios y Fugas para el Clave bien temperado*, que con el uso de la escala temperada podían escribirse e interpretarse fugas en todos los tonos.

Aquí es donde viene como de la mano explicar lo que quiere decir escala o clave

(1) Nuestro Bartolomé Ramos de Pareja (1440-1522), hacia el año 1480, según la «Notice n.º 40» de *L'Antología Sonore*, que se publica en París, había ya de la gama temperada.

Por  
**DANIEL  
BLANXART**

## ISAAC ALBENIZ, de Angel Sagardía

La Editorial Sánchez Rodrigo, de Plasencia, en el tomo XV de su serie «Hijos Ilustres de España», nos ha ofrecido la biografía de Isaac Albéniz, por el conocido musicólogo Angel Sagardía.

En el número de septiembre de RITMO señalábamos a los musicólogos españoles como culpables de la falta de biografías de los músicos nacionales, y queremos aclarar que en nuestra afirmación quedaban sobreentendidas las excepciones, entre las que se cuentan los obstáculos que ponen, para esta clase de libros, la mayoría de los editores y, naturalmente, la personalidad de Angel Sagardía excepción bien probada a través de sus años de labor, y nuevamente afirmada con la publicación de los libros objeto de nuestro comentario de entonces y de ahora.

En el prefacio de esta biografía, Sagardía viene a confirmar nuestra opinión al poner al descubierto la ausencia de figuras de la Música en casi todas las colecciones de nombres ilustres de España, y que meritoriamente ha sido salvada por la Editorial Sánchez Rodrigo. Justifica plenamente el autor la inclusión de Albéniz en la serie, y pasa a estudiar la situación general de la Música española, para entrar definitivamente en el estudio biográfico.

Recorre con detalle las notas más destacadas de la vida del compositor y va siguiendo el hilo de los acontecimientos, poniendo de manifiesto la enorme personalidad y calidad musical de uno de nuestros músicos más apreciados, con detalles de escritor que sabe elegir la frase, la palabra, para acertar, finalmente, en el conjunto.

Angel Sagardía, al realzar los hechos, las anécdotas que más hablan del carácter de Albéniz, consigue acercar al lector al libro y, en consecuencia, al objeto del mismo.

Al placer que produce la lectura se añade, para los que sienten y valoran en su justa medida la música española, la satisfacción de ver incluido un compositor en estas colecciones de amplia difusión que informan y propagan un aspecto del arte tan necesitado de protección. — CARLOS-JOSÉ COSTAS

## BUEN MERCADO EDITORIAL PARA EL COMPOSITOR ESPAÑOL EN ESTADOS UNIDOS?

### PREAMBULO

Hemos visitado a D. Javier Chapa, Director Gerente de la Unión Musical Española, recién llegado de los Estados Unidos, por considerar que sus contestaciones a nuestras preguntas serán acogidas con interés por el compositor español. He aquí, pues, nuestra charla:

**1. ¿El ambiente norteamericano, no le parece que es actualmente muy favorable a la música española?**

1. No creo que el ambiente americano sea actualmente más o menos favorable para la música española que en cualquier otra época. Se trata de un gran mercado para cualquier tipo de música que tenga calidad y que sea convenientemente difundida. Sin embargo, y debido precisamente a que se trata del mejor mercado del mundo, la competencia es terrible.

Las dificultades son todavía mayores en el campo de la música ligera, pues en él no hay más remedio que adaptarse al gusto americano, siendo inútil cualquier intento que tratara de imponer nuestras formas originales.

**2. ¿Sus contactos con los editores norteamericanos de primera fila, han sido muchos y beneficiosos para la difusión de la producción musical española en los Estados Unidos?**

2. El futuro lo dirá. La edi-

ción musical, como el negocio teatral, tienen un marcado carácter aleatorio, y, por lo tanto, el éxito nunca puede predecirse.

**3. ¿Qué opinión le han merecido los grandes «trusts» editoriales musicales norteamericanos?**

3. En Norteamérica no solamente no hay «trusts» editoriales, sino que la mera existencia de un «trusts» está prohibida por la Ley. Esta prohibición alcanza también a las Sociedades de percepción de derechos de autor, y así vemos que, a diferencia de lo que ocurre en Europa, en los Estados Unidos hay tres Sociedades encargadas de percibir el pequeño derecho: A. S. C. A. P., B. M. I. y S. I. S. A. C. No es raro el caso en que el autor de una obra sea miembro de una Sociedad, y su colaborador o el editor sean miembros de otra.

**4 y 5. ¿Existen en los Estados Unidos más dificultades que en España para la edición musical y ésta es allí más costosa?**

4 y 5. La edición musical no es ni más difícil ni más costosa que en España. Por supuesto que el costo de impresión es mayor allí, si lo calculamos en cifras absolutas; pero no lo es en relación con el nivel general de precios. Sin embargo, debe de tenerse en cuenta que la impresión es una parte mínima del coste de lanzamien-

to de la obra. Dicho coste total es tan grande que resulta inaccesible para cualquier editor europeo.

Es cierto, sin embargo, que algunos grandes editores europeos tienen Sucursales instaladas en los Estados Unidos; pero, en general, se trata de meras Agencias, sin que pueda decirse que realicen una actividad editorial propiamente dicha.

No quisiera que de estas declaraciones sacara el músico español una impresión demasiado pesimista. En América todo el mundo tiene su oportunidad, su «chance»; pero cabe aplicar aquí aquello de «que son muchos los llamados...»

Para terminar, tengo la obligación ineludible de hacer constar la magnífica labor que viene realizando la Sociedad General de Autores de España en pro de la difusión de la música española en el extranjero. Esta labor ha resaltado últimamente en los Estados Unidos, en donde, merced a una serie de inteligentes medidas, se han abierto posibilidades que antes no existían.

Es justo consignarlo, pues si, como todos esperamos, nuestra música se abre camino en Norteamérica, una gran parte del triunfo deberá ser atribuido a la Sociedad General de Autores de España.

JAVIER CHAPA

En la mesa de la presidencia en el banquete celebrado en Toots Shor's, durante el Congreso de Radiodifusión organizado por BMI, estaban (de izquierda a derecha): Robert J. Burton, Vicepresidente de BMI de la sección de Relaciones Editoriales; William S. Hedges, Vicepresidente de NBC; Earl V. Moore, de la Universidad de Michigan; W. Emmet Brooks, de la WEBJ de Brewton (Alabama); Carl Haverlin, Presidente de BMI; Javier Chapa; Ralph Maria Siegel, Editor musical de Munich; Margaret Cuthbert, Director de Asuntos Públicos de la NBC, y Roy Harlow, Vicepresidente de BMI de la sección de Servicio a Estaciones de Radio



## ENTBINDUNGUERIAS

No, no busquen ustedes esa palabra en el Diccionario, porque no está; la he «inventado» yo, y si tengo la suerte de que le haga gracia a algún periodista, crítico o escritor prestigioso que la adopte y la ponga de moda, tengo la pretensión de que, a no tardar, se incorpore a nuestro glorioso idioma; sí, señor.

Giovanni Papini, en su célebre *Gog*, nos presenta al ficticio poeta Muttermann que, alucinado por Joubert, cuya quimera fué condensar todo un libro en una sola palabra, ha logrado reducir su poema de cincuenta mil seiscientos versos a este «verso» único, que consta de una sola palabra:

## ENTBINDUNG

Como era de esperar, a *Gog* no le dice absolutamente nada tal palabrita, que ni siquiera pertenece a ningún idioma; pero Muttermann le explica—no sin mal disimulada indignación por no ser comprendido—que en esa palabra está *todo*. *Entbindung* está preñada, según él, de infinitos sentidos, de insondables alcances y de incommensurables símbolos; el mito de Prometeo; la esclavitud de Espartaco; la potencia de la religión; la Redención; la Revolución; el drama cósmico del desenvolvimiento y el parto; el nacimiento milagroso del Dios Mártir; la gestación de la Humanidad liberada de mitos y de leyes; las vicisitudes universales de la Historia, etc. Todo consiste en saber leer el significado etimológico de cada sílaba y saber desentrañar el juego mutuo de los prefijos y sufijos; como ustedes ven, algo clarísimo para el autor, pero misterio impenetrable para el resto de los mortales.

Bien, ¿Que por qué he derivado yo de esa «palabra» que suena a alemán la española «entbindunguerias»? Muy sencillo: pretendo que «mi» palabra sirva, de aquí en adelante, para aludir a todas esas lucubraciones «artísticas» con las que, en pintura y en música, unos cuantos locos están enloqueciendo a la pobre Humanidad; para referirse a todas esas cosas incomprensibles y dislocadas, realizadas con medios expresivos que, a fuerza de querer ser originales, se salen por completo de los límites propios, naturales y lógicos que cada arte tiene para su propia y normal expresión, y que, hallándose al margen de la simbología y del convencionalismo figurativo, inteligible para el hombre medio, civilizado, no pueden ser captadas por el pensamiento ni el sentimiento de nadie, y necesitan ser explicadas previa y prolijamente para que los demás puedan orientarse a duras penas y traten de comprender o de sentir algo. Esas obras en las que los autores pretenden decir infinitas cosas, discurriendo por laberínticos caminos, por no conocer el divino arte de los genios, que es elocuente y sencillo, e inventando un lenguaje propio, cuyos valores de cambio, inteligentes y emotivos, no existen ni pueden ser captados, lo que les da «derecho» para proclamar nuestra inferioridad mental y nuestra insensibilidad estética.

Pretendo, «en una palabra», que todos esos cubismos, surrealismos, existencialismos y preciosismos musicales, pictóricos, literarios, etc., y la morbosidad, necesidad y fatuidad que implican, tengan, en lo sucesivo, en español, una designación cómoda y abarcante. Yo, por lo pronto, para referirme a todo eso les diré a ustedes, cuando haya ocasión de ello, que son *entbindunguerias*.

Por

ARTURO MENENDEZ ALEXANDRE



# LAS TEND

¿Es posible sacar una impresión de conjunto de los veintitantos «ballets» que se estrenaron durante la última temporada en los teatros parisienses? ¿Revelan estas obras, de orígenes diversos y de inspiración no menos variada, alguna orientación nueva en sus compositores, y cabe concluir que algo ha cambiado en las ideas de los músicos en materia de danza?

A primera vista, no parece haber ninguna analogía entre obras tan diferentes por la forma y el fondo como *Fedra* y *El Caballero Errante*, *La Grande Jatte* y *Drama per Musica*, estrenados en la Opera de París; *Le Beau Danube* y *Concerto*, presentados en la Opera Cómica; *Gala Performance* y *The Judgement of Paris*, traídos por los Ballets Rambert, de Londres; *Herodias*, *El Reparador de Radios*, *El Pintor y su Modelo*, de los Ballets de Champs-Elysées, o el *Musical Chairs*, de la compañía Roland Petit. Sin embargo, esta abundancia de obras coreográficas demuestra el éxito creciente del «ballet», la seducción que ejerció en el público y, por consiguiente, en los músicos. Estos, en efecto, se sienten tanto más inclinados a escribir para la danza cuanto están más seguros de que sus obras serán puestas en escena, lo que no sucede actualmente con las composiciones líricas, a causa de su elevado costo.

Empero, este último argumento no es aplicable a todos los casos: *Fedra* o *El Caballero Errante*, por sus proporciones, su complejidad escénica, el número considerable de personajes que emplean, cuestan lo mismo o más que una ópera. Y, precisamente, éstas son las obras que más atraen al público, que, por lo tanto, tienen un éxito más duradero, y también las que mejor muestran las tendencias nuevas de la música de «ballet».

Ambas responden a la fórmula «ballets de acción»; es decir, que son obras coreográficas en que la mímica es tan importante como la danza, puesto que los intérpretes deben esforzarse por traducir claramente, con sus gestos y actitudes, el sentido de un drama. Hay, en cambio, otros «ballets», y de los mejores, cuyo exclusivo objeto es la danza en toda su pureza, independientemente de toda anécdota, de toda intriga: los más grandes éxitos de Diaghilev, *Las Sifides*, por ejemplo, son una simple ilustración coreográfica de obras de Chopin. Actualmente, muy pocos compositores se sienten atraídos por esta forma de «ballet», que podría compararse a lo que es, en música, la Sinfonía, forma de música «pura», en tanto que el «ballet» de acción se aproxima al «poema sinfónico», comentario musical de un argumento literario. Numerosos poemas sinfónicos han servido de partitura a los coreógrafos: por ejemplo, *Istar*, de Vicent d'Indy, que fué transportado a la escena después de haber sido tocado en concierto.

Como Claude Delvincourt en *Lucifer*—pero apartándose mucho menos en la forma antigua de la ópera-ballet—, Jacques Ibert, con su *Caballero Errante*, se propone renovar el teatro lírico. De la ópera, ha conservado primeramente los coros (aunque dándoles un papel mucho menos extenso que en *Lucifer*), y ha confiado algunos fragmentos a solistas que aparecen en la escena y toman parte en la acción. *Lucifer*, aunque atribuye un lugar importante a la mímica, y uno más accesorio a la danza, no puede ser considerado como un «ballet», sino como una adaptación



HENRY COLLET

al habla

con

Me dirijo a Alberto Wolf, que es quien más hizo, a la cabeza de la Orquesta Pasdeloup, en pro de la música moderna de todos los países.

—¿Qué piensa usted de esa música moderna de la que es usted el admirado «campeón»? ¿Y qué me dice de ese «divorcio» que, según pretenden muchos críticos, existe entre los artistas y el público?

—A decir verdad, se necesita más tiempo para apreciar debidamente la revolución actual. Le aseguro que en las obras nuevas hay muchas cosas buenas y de gran in-

terés musical. Pero le concedo que a veces «exageran» un poco los compositores noveles, y de allí viene el «divorcio» de que me habla.

—En mi sentir, esa música actual es harta intelectual. Y estoy por decirles a los jóvenes lo que le oí decir al gran Albéniz: «No se escribe la música con la cabeza, sino con el...» No puedo acabar la frase, pero bien la entenderá usted.

—¡Cómo no! Y tenía razón Albéniz. Con todo, espero que de la revolución saldrá algo grande y bueno...



# INDENCIAS DE LA

## Música de Ballet



Una visión de conjunto del «ballet» *Las sílfides*, a que alude el autor de este artículo, a cargo del Ballet Theatre de New York, en el momento de ser captado por las cámaras de televisión de la B. B. C.

a los medios de expresión modernos de los antiguos «misterios», que forman el origen de nuestro teatro. *El Caballero Errante*, por el contrario, es una «epopeya coreográfica», y su forma no difiere mucho de *Las Indias Galantes*, de Rameau, lo que demuestra que una forma de arte puede renovarse profundamente acudiendo a una tradición olvidada.

*Fedra*, de Georges Auric, se aproxima mucho más a la forma de «ballet de acción» de los románticos; pero como el escenario de Jean Cocteau sigue paso a paso el desenvolvimiento de la tragedia de Racine, presente en todas las memorias, la dificultad de sugerir por medio de la mímica y la danza un asunto psicológico resulta notablemente simplificada. Todo lo que en el texto de Racine es narrativo o alusivo, nos es mostrado en el escenario por un procedimiento análogo a los empleados en el cine. Así, intervienen comparsas —compañeros de Hipólito, seguidoras de Fedra, cortejo de Teseo, Nereides y tritones—, y

el músico y el coreógrafo tienen la oportunidad de producir esas «entradas» que dieron éxito a los «ballets» de Lully, de Rameau, de Destouches. Otro ejemplo de un acertado remozamiento de formas olvidadas, que confiere a la obra un perfume de novedad.

Por fin, en *La Grande Jatte*, de Fred Barlow, con libreto de Pierre Bertin, puesta en escena en la Opera por Albert Aveline, lo mismo que en *The Judgement of Paris* y en *Gala Performance*, de los Ballets Rambert, la nota dominante es el humor, y no se halla fuera de lugar en este género esencialmente noble que es el «ballet», porque músicos y coreógrafos, sin quitarle alegría, han sabido darle «estilo».

Esas son las reflexiones que sugieren las obras coreográficas más típicas de las que se estrenaron en París en la última temporada. Lo que ellas confirman es que no hay nada nuevo bajo el sol, pero a los verdaderos artistas nunca les es imposible renovar su arte. — R. D.

## ALBERTO WOLFF

—...si surge un **temperamento**... ¿Y qué piensa usted de la música española?

—Que es la más «personal» de todas. Como usted sabe, cada año organizo, con la Orquesta Padeloup, un «festival» español, y con sólo anunciarlo se llena el Teatro del Palacio de Chaillot de bote en bote.

—¿Ha ido usted a España?

—Más de una vez. Y he dirigido en Barcelona algunos conciertos que me llenaron de gozo.

—¿En Madrid, no?

—Nunca. Y por cierto que me gustaría, pues sé cuántos buenos músicos hay allí, y cuán fervoroso se muestra el público.

—Por mi parte, puedo decirle que en Madrid es donde hice mi educación musical, asistiendo a todos los conciertos de Arbós y de Pérez Casas, así como a los de música de cámara. También iba al Real, y recordaré siempre —entre otras— una representación sublime de **Tristán e Iseo** bajo la dirección improvisada del maestro Saco del Valle...

—¡Ese sí que fué un verdadero «tour de force»!

—Ya lo creo. Y por ser Madrid la villa de las «genialidades» es por lo que sería mi deseo que usted fuese...

—¡Ojalá! Mientras tanto, tengo que dejarle para ir a un concierto donde van a dar el **Concierto para guitarra y orquesta** de Rodrigo...

—También voy. ¡Hasta luego, pues!

—¡Adiós, amigo!

# BANCO CENTRAL

Alcalá, 49, y Barquillo, 2  
MADRID

OFICINA CENTRAL,  
279 SUCURSALES

Y  
69 AGENCIAS

en las principales plazas de la Península, Islas Baleares, CANARIAS Y MARRUECOS

Capital en circulación:  
275.000.000 de ptas.  
Fondos de reserva:  
275.000.000 de ptas.

Corresponsales en todas las plazas importantes de ESPAÑA y del EXTRANJERO

Aprobado por la DIRECCION GENERAL DE BANCA y BOLSA con el núm. 903

## en el mundo del JAZZ

El «viento misterioso del jazz», como dice André Breton, hace tiempo que sopla con fuerza de tornado en Australia, que ha sido siempre uno de los países en los que la música sincopada ha arraigado profundamente. A través de la función que cumplen distintos Clubs de «jazz» y varias publicaciones consagradas a la materia, existe allí un nutrido grupo de «fans» que sigue el desarrollo del arte «hot» con verdadera pasión.

Después de los ya famosos discos Amersand, que quienes buscamos las expresiones castizas del Arte de Buddy Bolden atesoramos pacientemente desde hace ya varios años, y en cuyo sello han aparecido grandes obras maestras del legítimo «jazz» afronorteamericano, acaban de ser lanzados al mercado los discos XX, que, a juzgar por las primeras selecciones aparecidas, se consagrarán a la edición de legítimas manifestaciones «jazzísticas». Baste sólo mencionar que inicia la serie de discos una de las «masterworks» de Jelly Roll Morton: The Pearls.

—Uno de los discos de Louis Armstrong que mayor atracción ha ejercido entre los críticos, musicógrafos y aficionados es, a no dudarlo, el que grabó como integrante de la orquesta de Carroll Dickerson. Aunque resulte extraño, dicha grabación sólo había sido publicada, hasta hace muy poco, en la Argentina, y por partida doble, pues tras de la primitiva edición, lanzada en 1929, fué reeditada posteriormente en la Rhythm Style Series (1935). Recientemente, Alemania tuvo el privilegio de ver prensada una de sus faces por el sello Brunswick. Y sólo hace dos meses acaba de ver la luz en los Estados Unidos, en sello Jolly Roger, número 5005, esta celebrísima «collector's item», por la cual se han pagado hasta 100 dólares, y que en la Unión fué registrada en 1928.

—La orquesta de Duke Ellington, que durante dos décadas mantuvo invariable su personal, hace unos años que empezó a sufrir frecuentes deserciones en su seno. Entre los últimos músicos que se desvincularon del creador de Black, Brown and Beige cabe mencionar a «tres grandes» de la agrupación ellingtoniana: el saxofono alto Jhonny Hodges, el percusionista Sonny Greer y el trombonista Lawrence Brown. El problema de reemplazar a estos músicos, nada fácil de resolver, acaba de ser solucionado con la incorporación al contingente del viejo maestro de tres elementos que pertenecían a la orquesta de Harry James... Son el saxofonista alto Willie Smith (que cobró fama como integrante del grupo de Jimmy Lunceford), el trombonista Juan Tizol (que ya había integrado el organismo de Ellington) y el baterista Louis Bellson.

—Sidney Béchet, el extraordinario saxofonista soprano, tan ponderado por el director de orquesta suizo Ernest Ansermet, en un artículo publicado en 1919, que ya se ha hecho clásico, y quien se halla definitivamente avecinado en París, acaba de actuar en Estocolmo, en un concierto durante el cual obtuvo un éxito realmente estruendoso. Entre las páginas vertidas figuraron muchas de las viejas obras clásicas de su repertorio, como The Basement Blues, Muskrat Ramble, Béchet's Fantasy, etcétera.

—No cabe la menor duda de que los trabajos discográficos en materia de «jazz» cobran cada día mayor trascendencia. A las muchas discografías de carácter general que han visto la luz en los últimos tiempos, se han venido a agregar varios trabajos parciales, consagrados a distintas siluetas de la música sincopada. Uno de los últimos es el que nos acaba de llegar por vía aérea, directamente de los Estados Unidos. Se trata de un interesante folleto consagrado a la discografía del señero trombonista y cantante Jack Teagarden, debido al conocido discógrafo washingtoniano Jay Smith, cuya labor es encomiable, por lo exhaustiva y por el detenimiento con que está realizada.

NESTOR R. ORTIZ ODERIGO

M  
A  
D  
R  
I  
D

La temporada 1951-52 en la capital de España ha tenido su iniciación más pronto que otros años, ya que en el mes de septiembre, y el día 26, se presentó en el Teatro de la Comedia el violinista chileno Pedro d'Andurain, quien venía precedido de una aureola de virtuosismo.

Eligió para su presentación un programa atrayente, iniciándolo con el *Dúo concertante*, de Strawinsky, obra que sirvió al célebre compositor para demostrar toda su ciencia armónica, extraña a toda escuela clásica y tradicional, y con una tendencia ultramoderna a la que no es fácil se acostumbre la sensibilidad humana. Para terminar la primera parte, d'Andurain interpretó la *Chacona*, de Bach, que sirvió como cátedra de técnica impecable al joven violinista.

La segunda parte estuvo dedicada a la *Sonata* de César Franck, destacándose en la interpretación el pianista colaborador, Enrique Aroca, quien durante todo el concierto puso su gran musicalidad al servicio del violinista, quien tuvo aciertos expresivos en el transcurso de la interpretación de la magnífica *Sonata*.

La tercera parte estaba constituida por obras de compositores americanos, y fueron primeras audiciones en Madrid. En primera línea figuraba una obra de Pablo Garrido, titulada *Fuego negro*, de carácter descriptivo y bastante bien concebida. Juan José Castro es un músico dotado de gran temperamento y de una técnica muy cuidada. Su *Intrata y Danza rústica* tiene una forma que puede llamarse clásica. Obtuvo un gran éxito. Fué aún mayor en la audición de *Hexapoda*, de Russell-Bennett, de un estilo violinístico exuberante, pleno de filigranas y de ritmos «jazzísticos». Toda la obra nos revela un compositor de talla. D'Andurain la dió un relieve extraordinario con su maravillosa técnica y fina dicción. El concierto terminó con la *Polonesa brillante*, de Wieniawsky, y hemos de ser sinceros al exteriorizar nuestra admiración por este violinista, digno de un instrumento que diera toda la sonoridad que el gran violinista intentó arrancar con un arco manejado con gran destreza.

El éxito de Pedro d'Andurain fué muy sincero, y tuvo que corresponder a las ovaciones incesantes del público saliendo cinco veces al proscenio y viéndose obligado a dar algunas propinas, entre ellas el *Zapateado*, de Sarasate.

—A través de los micrófonos de Radio Madrid escuchamos el día 18 de septiembre al pianista francés José David en la interpretación de sus propias composiciones. Destacó la titulada *Devant les ruines de l'Abbaye*, de sus *Impressions de Vendée*, de estilo impresionista, en la que hace gala de un temperamento romántico. Aprovechó José David esta audición radiofónica para dirigir un saludo muy cordial al público musical español, y tuvo un recuerdo emotivo para nuestros compositores, en particular para Manuel de Falla.

Quisiéramos que la temporada tuviera ese interés musical que exige la capital de España, y por ello esperamos que surjan organizadores de ópera, conciertos y «ballets» y podamos reseñar audiciones del máximo éxito artístico.

Las audiciones de la mejor música no se concentran, como antaño, en los locales céntricos de abolengo artístico de nuestra ciudad, sino que se desparraman por la periferia de ésta y tienen lugar en otros núcleos sociales ávidos de arte. En el Ateneo Católico de San Gervasio se ha celebrado un interesante concierto de piano y «lieder» a cargo de Nuria Casas, joven pianista discípula de Julio Pons, pulcra ejecutante y delicada intérprete, y de Jaime Carbonell, tenor ya conocido por sus actuaciones liceístas y radiofónicas, cuyo estilo, lleno de emotividad, ponderado y flexible, se adapta perfectamente a los más diversos matices y exigencias técnicas expresivas de «lieder». Y en el Centro Moral y Cultural de Pueblo Nuevo, otra pintoresca barriada de la ciudad condal, se ha dado una representación de *Manuela* que, por lo excepcional de su calidad, bien merece excepción de una crónica fuera de temporada. Bajo la iniciativa de José Simorra, infatigable y desinteresado organizador de representaciones de ópera y, a la vez, arrojado de poderosas facultades y buen estilo, se han reunido un grupo de cantantes magníficos y entusiastas: Luisa Montgrillot, Raúl García y Juan Oller, secundados por orquesta y coros seleccionados del Liceo y dirigidos por la experta batuta del maestro Delfín Mulé, con la primorosa intervención del «Esbart Montseny». El resultado ha sido óptimo.

— Con motivo de las fiestas de la Merced, la Orquesta Municipal dio un concierto extraordinario con obras de Beethoven, Corelli, Mussorgsky, Debussy y Wagner, en cuya parte central figuraba el esbozo-reglamentario de la *Sinfonía en mi mayor*, de Blancafort, premio de Música de la ciudad de Barcelona, 1950, obra de sólida forma y estructura maestra, vertida en moldes clásicos, pero que no ofrece nada nuevo; el «Andante» es, sin duda, el tiempo más sentido y elocuente, pero el «Galop» final es una salida de tono que destruye la unidad de la obra, hábil, pero no genial. El maestro Toldrá puso toda su sapiencia y empeño en dar relieve a estas páginas. El público, tan exigente que la historia, aplaudió sin reservas. También los profesores recogieron el público agasajo, y especialmente los solistas, Rafael Ferrer, Mariano Sáinz de la Maza y José Trotta.

Y la temporada empezó, el 7 de octubre, con una novedad alencadora: la presentación de la novel Orquesta Sinfónica Catalonia, bajo la organización e iniciativa de Conciertos Iberia. Un maestro joven, al que ya conocíamos como músico capacitado, pero no como director, Honorio Timoneda, ha empuñado la batuta, mostrándose eficiente y enérgico, seguro y fogoso, y ha afrontado un programa de gran madurez: obras de Dvorak, Mussorgsky, Kricka, Borodin, Albéniz (*Catalonia*), Beethoven, Rimsky-Korsakow (*Schéherazade*) y Wagner. Ha salido airoso, en verdad, y se ha mostrado dueño de matices, empastes y coloridos. La orquesta a su vez se ha revelado prometedora de futuras perfecciones, dando de sí cuanto se podía esperar, y tal vez más. Rosa Sabater ha sido la encargada de interpretar el *Concierto en do menor*, de Beethoven, para piano y orquesta; es inevitable que nos repitamos a nosotros mismos al decir que Rosa Sabater hace que el piano «suene solo», tal es la facilidad, la gracia, la majestad y emoción exquisita de su interpretación. La soprano Amparo Vera, cantante de excepcionales dotes y méritos, interpretado con relieves líricos y emotivos de finísima calidad, *tres canciones bohemias*, de Kricka, en primera audición, y la *Muerte de Isolda*. Deseamos a la nueva Orquesta larga y triunfal existencia, pues constituye un nuevo y brillante elemento en la vida musical de Barcelona.

\* \* \*

¿Me piden ustedes noticias de lo que se prepara para la temporada? En realidad, no hay nada digno de mención, si se exceptúa que el Orfeó Catalá celebra su cincuentenario con la audición íntegra de la *Misa en si menor*, de Bach, que se estrenó en el Palacio de la Música, por el propio Orfeó, el 28 de noviembre de 1911, bajo la dirección de Luis Millet. Esta vez habrá colaboración de eminentes solistas, una orquesta de ochenta y dos profesores y órgano. También anuncia la actuación de la organista francesa Paule Piedelièvre, el director alemán Jochum en dos festivales Beethoven, los cuatro conciertos de otoño de la Orquesta Municipal, sin grandes novedades, el comienzo de la actividad de la Cultural.

ARTURO MENÉNDEZ ALEYXANDRE

# Lineas Noticiarias Musicales

El Gran Premio de Roma, de Música, ha sido concedido este año a Charles Chapnes.

La revista musical sueca *Musikrevy* ha celebrado su quinto aniversario editando, con la colaboración del Instituto Sueco de Relaciones Culturales y la Sociedad de Compositores de Suecia, un número especial dedicado a la música sueca.

Yaltah Menuhin, hermana del famoso violinista, con Michael Mann, se encuentra dando una serie de conciertos por todo el territorio de los Estados Unidos y Canadá. En esta actual «tournée» abrieron la temporada de conciertos de la Orquesta Sinfónica de Santa Mónica y la de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea de Los Angeles.

Antes de su regreso a los Estados Unidos, que efectuará en el presente mes de noviembre, Strawinsky dirigirá varios conciertos en Ginebra, Lausanne, Roma y Nápoles. El gran maestro cumplirá setenta años en el mes de junio próximo, y con tal motivo piensa dirigir varios conciertos.

Harry Datyner ha iniciado su nueva gira de conciertos 1951-52 por Europa. Su concierto en Schmiedenhof el día 1 de octubre fué a beneficio de la Música helvética. Después de sus actuaciones en Suiza, cumplirá sus contratos en Francia, y de este país pasará a España, iniciando su gira por la Península el día 10 de enero, en Bilbao, contratado por la Empresa Arriaga.

El Ministro de Trabajo, de Francia, acaba de conceder la roseta de Oficial del Mérito Social al Director de la Escuela de Música, de París, Emmanuel Nérini.

La reciente producción de Strawinsky *The Rake's Progress*, será puesta en escena en la Scala, de Milán, el 8 de diciembre, bajo la dirección de Ferdinand Leither. También será montada por los principales teatros de ópera de Europa.

El Colegio Nacional de Profesionales de la Música, de La Habana, viene realizando activa labor técnica y social. Ultimamente ha solicitado del Gobierno aumento del número de Inspectores provinciales y Auxiliares, dada la gran existencia de Escuelas de Música.

En el curso de la temporada 1951-52, la Sociedad Filarmónica de Bruselas celebrará su XXV aniversario. Con tal motivo anuncia extraordinarios conciertos.

Las revistas profesionales de Buenos Aires han dedicado especial aten-

ción a la visita de Ataúlfo Argenta, Director de la Orquesta Nacional de España.

La Orquesta de la Scala, de Milán, bajo la dirección de Guido Cantelli, a su regreso del Festival de Britania, dará un concierto en el Palacio de las Bellas Artes, de Bruselas, el día 8 de noviembre.

El excelente director de orquesta brasileño Eleazar de Carvalho ha ocupado la vacante producida por la muerte de Koussevitzky en el Berkshire Music Center, de Tanglewood, donde estarán a su cargo los cursos de Dirección de orquesta.

El mundo musical ha perdido otra de sus figuras cumbres: Arthur Schnabel, maravilloso intérprete de Mozart y Beethoven. Su muerte ocurrió el pasado mes de agosto.

Vladimir Horowitz está realizando una gira de conciertos por Europa.

El Consejo Internacional de Música de la UNESCO, en reciente asamblea tenida en París, ha fijado el programa de trabajo para el año 1952.

El famoso Coliseo de Roma, por primera vez, será escenario de conciertos de música italiana. Adoptará el nombre de Anfiteatro Flaviano.

En la Casa de la UNESCO, de París, se han reunido musicólogos de veintitrés países, y han acordado constituir definitivamente la Asociación Internacional de Bibliotecas Musicales.

El edificio del Sindicato musical mejicano estará dotado de un magnífico auditorium, situado a espaldas del cuerpo principal del inmueble. Ha sido ya aprobada la maqueta, y en breve comenzará la construcción de esta casa de la música mexicana.

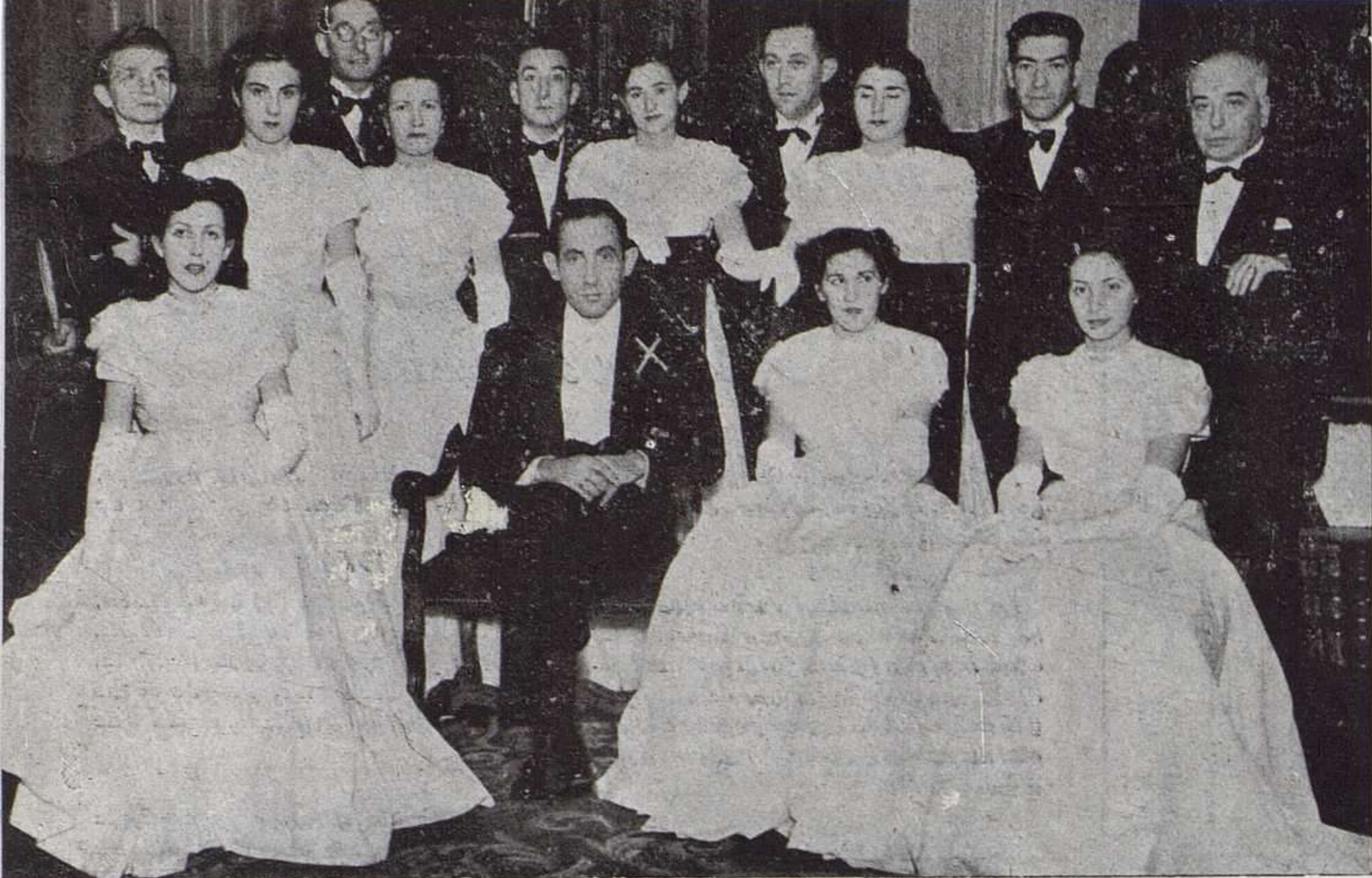
J. César Petrillo, Presidente de la A. F. M. (Federación de Músicos Americanos) pasó sus vacaciones en Méjico. Cumplimentó a sus colegas mejicanos en el Sindicato e hizo numerosas declaraciones, que pusieron de manifiesto la fuerza de los Sindicatos musicales norteamericanos, indicando que solamente la Federación de Chicago posee edificación propia valorada en un millón de dólares, y que casi todas las Secciones tienen hospitales, seguros de vida, etc.

El maestro Pablo Casals ha escrito una obra titulada *Sardana*, para cuarenta violoncellos.

Honegger acaba de publicar un interesante libro de memorias. Se titula *Soy compositor*.

## ATAULFO Por ALB

He aquí a los miembros de la Agrupación Coral de Cámara, de Pamplona, rodeando a su Director y fundador, D. Luis Morondo. Su embajada artística tuvo gran resonancia en Buenos Aires



Entre los aspectos sobresalientes, y para nosotros más gratos, de la presente temporada musical ha de figurar la actuación de un núcleo de distinguidos artistas españoles, cuya presencia ha resultado doblemente satisfactoria, por la alta jerarquía que su labor ha revestido y por cuanto la misma ha representado como contribución al intercambio cultural hispano-argentino, causa que debe atraer la atención permanente de quienes, aquí y allí, consagramos nuestros afanes a tales actividades.

La oportunidad resulta propicia para recordar que no es poco cuanto en tal orden de cosas nos queda por hacer. Muchos aspectos de esta obra fecunda, que todos anhelamos ver concretada, eran encarados por vuestro gran compositor, nuestro ilustre y querido amigo Joaquín Rodrigo, en una ponencia que *Polifonía* reprodujo hace poco tiempo, despertando una repercusión que es de esperar cristalice en la forma deseada, y cuyos lineamientos han de conservarse como base de toda iniciativa tendente al logro de tal objetivo.

Parte principal de ese intercambio han de ser, por supuesto, la difusión de nuestros respectivos acervos musicales y las frecuentes visitas de los artistas—directores, ejecutantes, conferenciantes, musicólogos, etc.—más destacados de ambos países. En tal sentido, no deja de ser considerable—si bien no muy orgánico—cuanto hasta ahora se ha hecho, en especial lo referente a la divulgación de la música española en la Argentina. Enorme es, como se sabe, la popularidad alcanzada aquí por la obra de Albéniz, de Granados, de Turina y, sobre todo, de D. Manuel de Falla, cuyos últimos años transcurrieron en las serranías de nuestra Córdoba, adonde fuera a residir después del maravilloso Festival de Música Española que, con la colaboración de su gran intérprete, maestro Juan José Castro, ofreciera, a poco de su llegada a la Argentina, en el Teatro Colón; e invariable ha sido y es el éxito que acompaña las numerosas ejecuciones de muchos trabajos de los más jóvenes: Rodrigo, Esplá, Mompou, Ernesto y Rodolfo Halffter, etc. Y en cuanto a los intérpretes, desde el inolvidable Ricardo Viñes, propulsor ejemplar de la creación contemporánea, hasta nuestros recientes visitantes, pasando por Ernesto Halffter, tan celebrado hace años como autor de páginas tan hermosas como *Sinfonietta* y *Sonatina* y como intérprete orquestal de la obra fallana; por Conchita Badía, por Pablo Casals, por Iturbi, por César de Mendoza Lassalle, por Andrés Segovia, por Gaspar Cassadó, por Enrique Iniesta, por Regino Sáinz de la Maza, por José María Franco, por el Cuarteto Aguilar, por Rosa Mas, por Abel Mus y por otros, a quienes se podrían sumar los nombres de los compositores Jesús Guridi, que presenciara el estreno de su *Amaya* en el Colón; Joaquín Rodrigo, Jaime Pahissa y Julián Bautista, ambos aquí avecindados, constituye un número apreciable el de los artistas españoles que han sabido de la admiración de nuestros auditorios, si bien cabe notar que la ausencia de figuras como las de Enrique Fernández Arbós o Joaquín Turina, entre los ya desaparecidos, o de Bartolomé Pérez Casas, Cubiles y Querol, constituyen vacíos atribuibles a la falta de organización a que antes hemos hecho referencia, y que, establecida en el futuro, permitiría que al conjunto de los conocidos se agregaran en breve directores como Arámbarri y Toldrá, cantantes como Victoria de los Angeles, Ana María Iriarte y Consuelo Rubio; pianistas como Gonzalo Soriano y guitarristas como García Yepes, de cuyos méritos tenemos ya amplias referencias.

Mucho menos es cuanto de la música y de los intérpretes, argentinos se conoce

en España; entre los segundos, recordamos las actuaciones de los maestros Ferruccio Calusio con la Sinfónica de Madrid y en temporadas líricas, y Héctor Panizza dirigiendo óperas en esa capital y en el Liceo de Barcelona, así como la de algunos ejecutantes. Sabemos también que Jesús Arámbarri y su Orquesta de Bilbao han incluido en sus repertorios páginas de Williams y De Rogatis; pero esperamos que una política, adecuada acreciente ese movimiento en la medida que nuestros múltiples y estrechos vínculos hacen aconsejable.

Ataúlfo Argenta dirigió tres conciertos con la Orquesta Sinfónica de Radio del Estado. Fué así el primer director extranjero invitado a actuar con esta agrupación que la radiofónica oficial creara el año pasado, en una contribución a nuestro movimiento musical digna del mayor aplauso, y que ha pasado rápidamente a figurar entre las primeras orquestas argentinas, cumpliendo en este año un ciclo brillante, en el que, además de Argenta y de su titular, el maestro Bruno Lani, intervienen otras dos prestigiosas figuras europeas: el belga Desiré Defauw y el alemán Heinz Unger. Programas serios y eclécticos, que comprendieron obras de Beethoven, Brahms, Tchaikowsky, Turina, Guridi y Falla, además de las *Danzas de Huemac*, del compositor argentino Pascual De Rogatis, permitieron que el director de la Orquesta Nacional de Madrid pusiera de manifiesto magníficas cualidades de artista y de intérprete: musicalidad, temperamento, dotes directoriales, profundo conocimiento de cada obra, batuta tan firme como flexible y expresiva, elevado sentido de su misión como intermediario entre la obra de arte y el auditor, indiscutible dominio del mecanismo orquestal. Tales virtudes, que definen a un gran director, conservaron análoga fuerza de convicción a través de la *Heroica*

# MUSICOS ESPAÑÓLES

## en Buenos Aires

ARGENTA • LUIS GALVE • AGRUPACION CORAL DE CAMARA DE PAMPLONA

EMILIO GIMENEZ, Director de la Revista musical argentina «POLIFONIA»

de la primera de las cuatro sinfonías de Brahms —uno de los monumentos del sinfonismo post-beethoveniano— y de la *Patética*, cuyas ejecuciones alcanzaron un alto grado de justeza y de emotividad, siempre controlada, para alcanzar brillante culminación en las versiones de *El sombrero de tres picos*, *Diez melodías vascas*, *La oración del obrero* y *Sinfonía sevillana*, espléndida representación del arte español, presentada de manera difícilmente superable. Enormes auditorios siguieron la actuación del maestro Argenta, haciéndole objeto de clamorosas ovaciones, hechas extensivas por el director a la Orquesta Sinfónica de Radio del Estado, que a lo largo de ensayos y conciertos le prestó eficiente cooperación, demostrando su capacidad para abordar el gran repertorio sinfónico bajo la batuta de directores eminentes. Ataúlfo Argenta ha vuelto a España dejándonos el más grato de los recuerdos y el deseo de que esta primera visita sigan otras de no menor éxito en alguna de las cuales venga encabezando su famosa Orquesta Nacional, a la que París y otras capitales europeas ya han familiarizado con las jiras mundiales.

Luis Galve, reiteradamente solicitado en la actualidad por distintos Centros musicales de América hispana, ha regresado a Buenos Aires, donde desde hace años se admira su arte depurado, para ofrecer un concierto en el teatro Colón. En ese recital dió Galve nuevas pruebas de su talento pianístico y de su interpretación a través de un variado programa, que abarcó un vasto panorama de la música para el teclado: Bach, Scarlatti, Mozart, Chopin, Grieg (las deliciosas *Ocho piezas líricas*, que tradujo ejemplarmente), Liszt, Falla (tres danzas de *El*

*amor brujo*, otro de los momentos más brillantes de la audición), Guastavino, Scriabin y Khachaturian, de quien hizo escuchar una difícil *Toccata*, muy propicia para el lucimiento del instrumentista. Se le escuchó con interés, aplaudiéndosele con entusiasmo.

La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona nos ha deparado una de las más bellas y límpidas notas de arte que haya sido dado apreciar en estos tiempos. Sabíamos de sus valores y de sus actuaciones consagratorias dentro y fuera de España; tampoco podía sorprender que de tierras tan propicias para la existencia de masas corales como la recia Navarra, a la vera misma del célebre Orfeón que, con el Catalán, el Donostiarra y otras oraciones ilustres, da la pauta de la altura alcanzada en España por la música coral, surgiera un nuevo conjunto destinado a afianzar esa posición, realmente privilegiada. Pero la verdad es que la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona ha superado los presagios más optimistas; esas quince voces, de muy buena calidad, que Luis Morondo, todo un gran maestro, ha disciplinado, equilibrado y fusionado, hábil y amorosamente—obras como ésta no se logran sin un profundo amor a la Música—, hasta convertirlas en un instrumento de precisión sorprendente e insospechadas posibilidades sonoras—¡esos «pianísimos» increíbles!—, nos han proporcionado una hermosa experiencia musical. Del variadísimo repertorio, nada podríamos decir que no supieran nuestros lectores españoles; expresaremos tan sólo que clásicos, modernos y populares fueron presentados con autenticidad y probidad ejemplares, y que, de tal manera, el conjunto visitante, que iniciara su actuación modestamente, sin los bombos y platillos de esa propaganda que, no siempre justificadamente, suele preceder a la presentación de muchos intérpretes, ha logrado el éxito más rotundo y entusiasta, suscitando la decidida admiración de nuestro público, que supo apreciar cabalmente su magnitud artística.

Con Ataúlfo Argenta y con la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona, España nos ha mandado este año dos estupendas embajadas musicales. Al agradecerse formulamos votos por que temporadas próximas registren acontecimientos igualmente significativos.

Buenos Aires, agosto de 1951.



Argenta dirigiendo uno de los tres conciertos de la Orquesta Sinfónica de la Radio. Era la primera vez que un director extranjero se situaba al frente de dicha agrupación sinfónica, creada recientemente

# LA MUSICA

en las  
segundo

No sólo debido a que la Música tiene su puesto indicado en toda fiesta digna de este nombre, sino también porque deseaban afirmar el puesto destacado que la escuela francesa tiene en el mundo gracias a las obras maestras escuchadas en París por primera vez, los organizadores de las ceremonias del Segundo Milenario de París le han concedido una parte tan importante en el programa. De este modo la Música queda ligada a la historia de la ciudad; fué una idea excelente el evocar los grandes días que ha vivido, dando de ellos una imagen sonora.

La *Misa* de Guillaume de Machaut ha sido ejecutada en la Santa Capilla, cuyas vidrieras, iluminadas desde el exterior por potentes proyectores, parecían las más ricas láminas de preciosos misales, mientras que la nave no estaba iluminada más que por un centenar de cirios, que ardían en los candelabros a cada lado del coro. Monumento de una belleza igual a la de la capilla del Palacio de los Reyes de Francia, la *Misa* de Machaut es un siglo más joven que el edificio; según la tradición, fué compuesta para la consagración de Carlos V, en 1364; pero el sabio Jacques Chailley ha mostrado que es anterior. Otro punto que durante mucho tiempo se discutía ha sido también elucidado en la actualidad por el mismo musicólogo: la graffa de uno de los manuscritos que ha llegado hasta nosotros muestra que dos partes, por lo menos, estaban acompañadas de instrumentos. No se trata, pues, de una obra para coros *a capella*—forma en la cual se había intentado concebirla hasta ahora—, y fué a los solistas de la Orquesta Nacional de la Radio Francesa a los que Marcel Couraud confió el acompañamiento. Para la mayor parte de los oyentes, e incluso para la mayoría de los que siguen con atención las manifestaciones musicales, la audición de la *Misa* de Machaut constituyó una revelación; a veces—muy raramente—, un trozo figura en un programa de concierto de música vocal, pero la obra entera no se había oído casi nunca. Además del placer artístico, existía un sentimiento de curiosidad que no fué decepcionado: la perfección de la ejecución permitió el darse perfectamente cuenta del extraordinario valor, de la belleza de esta *Misa*. Tiene magníficas proporciones: está ordenada en una perfecta contrucción, en la que cada detalle contribuye a la majestad del conjunto.

Es una majestad accesible sin esfuerzo, una majestad que en modo alguno pesa: al cabo de casi seis siglos, esta música conserva toda su frescura. Incluso asombra, a veces, por un atrevimiento que se diría de nuestros días. Se nos presenta—como ha dicho Jacques Chailley—«condensando las más sólidas bases de la tradición y las más locas audacias del modernismo; parece una gigantesca síntesis del pasado y del presente, por la que atraviesan geniales presentimientos y toscas torpezas, de conformismo y de audacias». Machaut conserva, naturalmente, la tradición, porque respeta la liturgia; pero la escritura rítmica, la inclinación armónica de las cadencias, el empleo de verdaderos temas que recorren desde el principio al fin no sólo el trozo, sino toda la obra; el modo en que los instrumentos y las voces que acompañan se reúnen y se separan, la progresión de las partes, los largos descansos, que constituyen verdaderos acordes, todo esto es de la propiedad absoluta de Machaut, y es completamente nuevo en la época en que lo escribió. Este precursor es ya un armónico. En el «Credo», en el momento del «Incarnatus» encuentra una frase cuya suavidad es trastornadora. Se nos presenta como un visionario que traza con mano segura el camino que va a seguir su arte en los siglos futuros.

La misma noche, y en el mismo lugar, la misma Coral Marcel Couraud interpretó la *Messe des Petits de Saint-Eustache-la-Forêt*, compuesta en 1919 por André Caplet en recuerdo de la aldea normanda donde transcurrió su infancia. Esta polifonía *a capella* es luminosa como el epígrafe sacado del *Salmo XVIII*, que el músico escogió para su obra: *In sole posuit tabernaculum suum*. La *Misa* posee colores claros, con una gracia y una pureza que le permiten el ser oída al lado de la *Misa* de Guillaume de Machaut; se trata también de una obra maestra pura. La distancia que la separa de su hermana mayor es mucha, si se mide en número de años, pero parece corta en lo que se refiere al arte, porque André Caplet se mantiene dentro de la línea de la tradición francesa. Esta proximidad de dos obras nacidas en épocas y en circunstancias tan diferentes muestra la continuidad de esa tradición a través de las variaciones de las modas y de los enriquecimientos de la técnica. Hay algo de indefinible, y, sin embargo, sensible que une los dos extremos de la ca-

dena ininterrumpida, y que permite comprender cómo el presente va unido al pasado.

Algunos días más tarde tuvo lugar en el patio del Louvre otra evocación de los grandes momentos musicales de París: para empezar se oyeron las trompetas de la banda que preludiaba el «Viva Rex» de la *Misa de Consagración de los Reyes de Francia*, de Etienne Moulinié. Después, bajo la dirección de Martinon, una orquesta de doscientos ejecutantes y coros integrados por trescientos cantantes interpretaron, después de algunas obras de Lully, el *Te Deum* de Berlioz. Berlioz compuso este *Te Deum* de enero a septiembre de 1849. Pero tuvo que esperar hasta el 30 de abril de 1855 para ejecutarlo en Saint-Eustache con motivo de la inauguración de la Exposición Universal. Berlioz dirigió a los novecientos ejecutantes, y, según escribió a Liszt, el éxito fué «colosal», y añadía en la carta en que le daba cuenta de la audición: «¡Qué lástima que yo sea el autor! Yo hubiera hecho un artículo curioso».

Para esta obra «nínivita» se había levantado un estrado en el ángulo recto del patio cuadrado del Louvre que mira hacia la puerta que da sobre los muelles. Más de diez mil personas llenaban el amplio recinto: un órgano electrónico, diez arpas, la masa de los coristas, la orquesta gigante, todo ello hubiera encantado a Berlioz. El concierto tuvo que aplazarse a causa del mal tiempo. Pudo, por fin, celebrarse una bella noche, y fué algo magnífico. Uno de los más soberbios conjuntos arquitectónicos de la capital sirvió de decoración suntuosa a una música cuyo autor creyó por mucho tiempo que no sería nunca ejecutada.

## OBRAS de COMPOSITORES FAMOSOS

Noruegos

Holandeses

Daneses

Los materiales de orquesta se alquilan en RITMO

Departamento de Conciertos  
Francisco Silvela, 15, Madrid

DIRECTORES de ORQUESTAS:  
RENOVAD VUESTROS PROGRAMAS

Solicita las partituras de bolsillo  
para conocer las obras

## LAS VELADAS DE SCEAUX

Entre los Festivales organizados con motivo del Segundo Milenario de París, han obtenido un éxito merecido las «Veladas de Sceaux» por el interés de los programas ejecutados. ¿Por qué se ha dado este título al Festival? Simplemente, porque se trataba de darle un poco de su magnificencia de antaño a la residencia de Colbert, donde su hijo, el Marqués Seignelay, recibió magníficamente a Luis XIV, el 16 de julio de 1685; en 1700 se convirtió en la residencia de la Duquesa del Maine, nieta del gran Condé.

La Marquesa tenía fama de ser una de las mujeres más espirituales de su época, amaba los placeres y las fiestas y organizaba alegres reuniones. Mantenía en Sceaux una verdadera corte, rodeada de una sociedad de grandes señores y artistas; en sus salones se representaban comedias, bailables, pastorales y se podía conspirar, porque la ambición de la Duquesa era convertir a su marido en Rey de Francia. Este, sin embargo, no mostraba por éllo el menor deseo, y se ocupaba, en una pequeña torre, en estudiar Astronomía, o pasaba el tiempo planeando nuevos pabellones o proyectando nuevos jardines. Voltaire, joven aún, escribió en Sceaux tres de sus tragedias: *Sérimanis*, *Oreste* y *Rome sauvée*; Fontenello, ya viejo, continuaba dando muestras de su espiritualidad un poco atrevida. El animador de estas fiestas era un académico, amigo de Bossuet y de Fenelón, Nicolás de Malézieu. Fue él quien organizó las «grandes veladas de Sceaux», que han dejado recuerdos tan brillantes en la historia. La Música estaba representada por Matho, maestro de Música de los Infantes de Francia y Director de las fiestas líricas, y más tarde por Mouret—llamado «el Músico de las Gracias» a causa de su célebre bailable—, por Bourgeois, Marchand, Bernier, Colin de Blamont, Destouches, Rebel, Francoeur; es decir, por todos los compositores célebres de París durante ese período que se extiende desde la muerte de Lully a la aparición de Rameau. Sus nombres han sido injustamente olvidados, como sucede a menudo con artistas que ocuparon una especie de interregno. Reviven en la actualidad, debido en gran parte a la iniciativa de Odette de Loustal, organizadora de las nuevas veladas de Sceaux.

Bastante descuidada, incluso

abandonada durante siglo y medio, la residencia de Sceaux ha vuelto a encontrar sus bellas líneas del pasado. Aunque el castillo fué destruído durante la Revolución, subsiste el parque restaurado, lo mismo que el famoso pabellón de la Aurora y el bello edificio de la Orangerie. Bastaba esto para que Odette de Loustal pudiese ofrecer, a partir de 1944, en los mismos lugares de las fiestas de la Duquesa de Maine, las *Nuits de Sceaux* de Nicolás Bernier. Al año siguiente dió la *Aurore* y el *Idylle sur la Paix*; el mismo programa se repitió en 1950, en la Orangerie, edificio más amplio que el encantador pabellón de la Aurora. Este año, con motivo del Segundo Milenario, el Festival de Sceaux ha adquirido una gran importancia. Comenzó por un concierto espiritual, dado en la iglesia de San Juan Bautista de Sceaux, con el concurso de la Coral Marcel Couraud, solistas eminentes, el organista André Marchal y la Orquesta de la Radio Francesa. Dieron obras de Clérambault, Couperin, Lalande y Marchand. Un segundo concierto estuvo consagrado, con los mismos conjuntos, a los *Eléments*, de Destouches—bailable creado en 1721, en las Tullerías, y en el que bailó el Rey—, que se representó en la Opera en 1725, en cuyo repertorio figuró mucho tiempo, brillando en él la Camargo, con sus rivales Petipa y Mariette. Después vino el olvido, pero la partitura de Destouches y de Lalande es una obra maestra de la música francesa, que puede compararse con las obras de Rameau. Los modernos—Gabriel Fauré, Claude Debussy, Maurice Ravel, Florent Schmitt—figuraron en el programa de las veladas de Sceaux de julio a septiembre al lado de las obras de los maestros del siglo XVIII: Boismortier, Gervais, Mouret, Leclair, Monteclair, Lambert, Dandrieu, Marc-Antoine Charpentier. Pero la gran innovación ha sido «El Baile de Sceaux». *El Baile de Sceaux* fué celebrado por Balzac,

con este mismo título, en uno de sus cuentos, o más bien en una pequeña novela de las *Escenas de la vida privada*, amarga crítica de los prejuicios aristocráticos. En tiempos de Balzac, cuando escribió su cuento, se había instalado en el parque de Sceaux «una inmensa rotonda abierta por todos lados, cuya cúpula, tan ligera como grande, estaba sostenida por elegantes columnas; este dosel campestre protegía la sala de baile». Era raro que los propietarios más distinguidos de la vecindad no fuesen una o dos veces durante la temporada hacia este palacio de Terpsícore campesino, en cabalgatas brillantes o trasladándose en elegantes y ligeros coches, que salpicaban de polvo a los peatones filósofos. «¿Qué es lo que contaría su techo si pudiera hablar?», se preguntaba Balzac. A esta pregunta ha querido responder Odette de Loustal con el concurso del cuerpo de baile de la Opera.

La fiesta tenía un prólogo: Mouret abría y cerraba una serie de melodías y romanzas debidas a él y a Béranger, Garat, la Reina Hortensia, Desaugiers, la Malibrán, Pierre Dupont, Gustave Nadaud, Gounod, Paul Delmet, Lecocq y Saint-Saëns, que constituía una especie de panorama extenso de todo el siglo XIX. Dos días más tarde tuvo lugar el Baile, donde se dieron los bailes que hicieron furor durante el Imperio, la Restauración, la Segunda República y Napoleón III, y, finalmente, durante la Tercera República. Se vió un fragmento de la *Grande Jatte*, donde el llorado Fred Barlow evocaba, como gran músico, los remeros de Mauissant; se bailó la polka, el «galop» y la cuadrilla de los Lanceros, los valeses de Olivier Metra y Strauss; se aplaudió a Lycette Darsonval, Paulette Dynalix, Michel Renault y Lucien Legrand, rodeados del cuerpo de baile. La velada fué brillante, y dejando la última palabra a Balzac, se puede decir: «La esperanza de poder encontrar en el baile de Sceaux a las mujeres de la sociedad más distinguida y de ser vistos por ellas» no sufrió la menor decepción.

Por nuestro colaborador

RENE DUMESNIL

# EL INTERPRETE

y su em...

*Ad perpetuam rei memoriam*

Por ANTONI...

El Arte, en el sentido más elevado, empieza donde acaba la escuela.

Bueno es emanciparse de ella; lo difícil es su eficacia. Al hombre, como su deber moral es la acción, su condición humana le condena a lo falible. Y es que «todo el saber humano (ya lo observó Sócrates) se reduce al acierto de una elección».

\* \* \*

El poeta Browning llegó a decir: «Cualquiera puede escribir un libro, pero para leer un libro es menester ser un hombre». Enfocada esta experiencia en el sentido de interpretar una obra musical, nos encontramos, en el mejor de los casos, que la comprensión oscila: desde una asimilación «al alcance de todos», hasta los que llegan a una considerable profundidad. Y como la Humanidad es un vivero complicadísimo de concepciones individuales, afectivas y absurdas unas, especulativas y profundas otras, difícil es entenderse. En audición pública se ha dado el caso de interpretar impecablemente a Mozart en el piano, y se han cometido hasta herejías en *Eritaña*, por ejemplo, de Albéniz. La razón es muy sencilla. Mozart encierra sus concepciones en formas fácilmente asequibles a la imaginación y a los sentidos, y técnicamente es cosa simple, cosa adaptada, mientras que la «Suite» *Iberia*, con sus grandes problemas técnicos y expresivos, complejos y complicados — como en toda obra grande —, reclama un artista integral, un «alter-ego», en la reconstrucción de pormenores imprescindibles a la claridad expresiva, quintaesenciada y soñada por el creador. Terrible enigma. Por ser el idioma musical hartamente difícil de comprender, se mistifica y se expurga sin la debida reflexión. Ha ocurrido en *Eritaña*, de Albéniz, que de las doce páginas de que consta se han eliminado tres, al conexionar el compás segundo de la página 40 con el compás cuarto de la página última. Es decir, toda la reexposición. Esta expurgación no ha sido fortuita — me consta —, sino deliberada; aunque no lo bastante. Es de creer que esta coyuntura no la desconocería Albéniz, y debió comprender que la reexposición era necesaria. Y como el motivo de su existencia puede ser su sustancia, lo prudente y justo será buscar en ésta la causa. Veamos: la estructura de *Eritaña* es de forma rondó. Sus obras de *Iberia* son ya de por sí concisas, justas y expresivas; no faltan a los principios sintácticos ni sintéticos (musicalmente hablando); las repeticiones son ricas en modulaciones; cada aparición del tema tiene una modalidad característica de inferencia psicológica; y la reexposición eliminada de *Eritaña* no es calco ni pura tautología, como ha podido creerse, sino un proceso lógico de forma y expresión. Y en cuanto a su carácter, *Eritaña* es el «colosal buen humor», por sus alegres y retozones ritmos, por la sonrisa coquetona de sus arabescos, por la sugerencia plástica y provocativa de sus graciosos movimientos y por el acento melódico ja-

deante y sensual. *Eritaña* es... «alada y primaveral, graciosa charlatana llena de sol y de sal», como diría el poeta. Ella simboliza la gracia femenina española, locuaz y pundonorosa, siempre en pugna con la concupiscencia del hombre que sueña sediento de esa «agüita fresca que la tiene en sus propios labios sin poderla beber». Esta ansiedad se acentúa en la reexposición, final de la página 41, punto culminante de forcejeo, en que «la mujer vive alerta del tremendo varón que despierta». Un regodeo galante (página 42) se manifiesta, musitado con fragmentos melódicos de carácter reticente, apartándose en desasosiego de la obcecada pasión propia de un sátiro, iluso de esperanza. Esperanza pertinaz que aspira, en una diligente escala (página 43), a la consecución de la hermosa locura.

Albéniz conocía, lo mismo que Cervantes y que Shakespeare, las pasiones humanas y las violentas explosiones. En él todo es natural. ¿Que adolece de claridad expositiva? Recuérdese que esto es misión del intérprete competente y fiel, y para alcanzar la plenitud expresiva, ese fuego, esa alma con que está escrita su *Iberia*, es menester cargar sobre los hombros, como un nuevo Atlas, todo el peso sustantivo que encierran el carácter y las leyes de reconstrucción y de interpretación; sin prisa y sin pausa. La prisa es mala consejera. Y prisa es también ignorar que «lo que basta no basta». Esto lo saben muy bien los verdaderos intérpretes. A los pedagogos españoles conscientes no nos sorprende el aserto de que «la impaciencia en el estudio sea una enfermedad mental de la actual generación». ¿Causas de ello? Cuando falta la apetencia musical y el anhelo de experimentar, es decir, la verdadera vocación, todo parece excesivo, sintiendo empacho acústico por ausencia de sensibilidad receptiva y de reflexión. De aquí que se interprete con tan poca perfección y se expurguen páginas enteras. Cualquiera día brillarán por su ausencia las páginas 44 y 45 del *Avapiés*. Da escalafrios pensar lo que puede llegar a ocurrir con las múltiples enumeraciones de la bellísima obra *Jerez*. (El nombre no hace a la cosa. Lo mismo podía haberla titulado *El Generalife*, que quiere decir *El jardín de las zambras*, ya que esta obra es una zambra.) Las enumeraciones en esta obra se repiten hasta la saciedad, como repite el árabe los motivos ornamentales en sus arabescos y las inscripciones coránicas o cásidas en honor de los sultanes.

No, no sobran enumeraciones en *Jerez*, ni columnas en el Patio de los Leones, ni la Venus de Milo es ningún emperador romano, ni... en fin.

Estas licencias (tanto si proceden de emancipación como de una deferencia) no deben permitirse, por respeto al creador, al público, al profesional y al crítico. «En Arte — como dice Falla — hay algo que está por encima de los aplausos del público.» Ese «algo» es la conciencia artística como virtud, y no la confianza en la condescendencia pública como favor del aplauso

incondicional, simpatizante o mecenazgo.

Para mayor dignidad moral y artística deberíamos tener siempre presente en nuestra memoria aquella figura favorita de Miguel Angel representando a un anciano en unas

## HOLANDA

*en*  
Durante el Festival de Holanda, numerosos han sido los acontecimientos musicales, que están dando a los mismos cada año mayor carácter internacional. El Ministro de las Artes, Profesor Rutten, organizó un memorable concierto en el antiquísimo castillo Muiderslot, próximo a Amsterdam. Agrupaciones y solistas holandeses de fama internacional tomaron parte en este acontecimiento.

También en el transcurso del Festival se presentó a una nueva organización musical llamada Kunstmaad Amsterdam, que dedica especial atención a la música y músicos alemanes. Asimismo se celebró una competición de cinco organistas, para premiar las mejores improvisaciones. Este certamen tuvo por escenario la antigua iglesia de St. Bavo, de Haarlem. Obtuvo el Primer premio el organista alemán Lous Toebosch. Componían el Jurado: Jeanne Demessieux, Ludwig Daxperger y Anthon van der Horst.

El Departamento de Música del Museo Municipal de La Haya está llevando a efecto una interesante labor musical. La Orquesta de Cámara del Museo, con el famoso violinista alemán Willem Noske, dará un ciclo de tres recitales de violín.

ANTONIOR  
ACADEMIA  
PIAC

(Grados: elemental, Teoría, solfeo, armonía, Estética, Historia, Musicología)  
Balmes, 90, 3.º - 2.ª



Hace tiempo, y por la atención que he prestado a los distintos profesores que me han servido de guía para este artículo, deseaba resaltar la importancia de la buena enseñanza y el grave pecado, se puede decir, que cometen estos otros que, o bien consideran este trabajo como simple medio de vida, o lo hacen deliberadamente sin suficientes conocimientos técnicos.

En el primer caso, el profesor nunca llegará a dar al alumno — puesto que para él no se trata de formar un futuro músico, sino de asegurar su existencia — tanto como exige su grado; consiste sólo en indicarle el camino, para que vaya siguiendo a medida de su propio afán, sin dejar que los diversos problemas corten su marcha, pero sin allanar ésta, a base de costosas explicaciones.

En el segundo, casi siempre suele resplandecer en dicho señor cierto empaque de sobrada suficiencia, que

nos hace confiar en él y que nos sentimos satisfechos de haber conseguido su tutela. Hasta que otro día, tal vez demasiado tarde, nos damos cuenta de su falsa enseñanza, y vemos tan lejos y penoso rectificar, que optamos por seguir el ejemplo de la inmensa mayoría: dejarlo.

Contra este último caso, presencié otro que me reveló la dignidad y los buenos sentimientos de aquel profesor. Su mejor alumno, al que había dedicado tantas horas, alcanzó una altura artística superior, y ante el miedo de no serle, a partir de entonces, demasiado útil, y — no me cabe duda — por excesiva humildad, se negó a continuar sus clases, pese a la insistencia del alumno. Hoy sé por este último que le guarda profundo reconocimiento.

Pero no sólo se dan estos casos;

hay otros no menos lamentables que los citados.

Al maestro le preocupa la asombrosa facilidad del alumno y cree del caso — ya que su personalidad puede verse en peligro por el nuevo valor — callar cuantas revelaciones lo encaminen a un sólido y genial conocimiento de la materia.

Y, por último, está el que corta los pasos acelerados del alumno, no porque tema de él, sino porque el curso se convertiría en tres meses, y lo estipulado son, como mínimo, nueve.

Por el contrario, cuando un profesor, ante cada uno de sus alumnos, sin excepción, pierde la noción de todos estos descabellados prejuicios, está capacitado y nos entrega cuanto posee, es digno de nuestro eterno agradecimiento y afecto, y siempre habrá servido fielmente, como en cualquier otro servicio, al Arte y a su Patria. — MARÍA ANTONIA FRANÇO GREÑO-

**incipación**

REDONDO

...daderas, con un reloj de arena  
...locado encima y con la inscrip-  
...ión siguiente: *Ancora imparo*  
...Todavía estudio»).

Esta es la virtud. Por la perpetua  
...entoría del Arte y de la dignidad  
...umana.

**RITMO**

La Real Banda Militar Holan-  
...sa, dirigida por Rocus van Ype-  
...n, obtuvo la Copa Silver, del  
...Premio del Corso, por sus  
...os conciertos celebrados en Suiza.  
...na de las obras que llamó pode-  
...osamente la atención fué el «Con-  
...erto de Badings», para saxofón  
...gran banda, compuesto con oca-  
...ión del 75.º aniversario de la Real  
...Banda Militar.

En la presente temporada, el pro-  
...esor Fokker organizará una serie  
... conciertos de órgano, utilizando  
... instrumento diseñado expresa-  
...mente por él, colocado en el Teyler  
...Museum de Harlem, construido  
... por la firma Pels & Co.

El compositor holandés Daniël  
...yneman, que goza de gran ce-  
...no sebridad en los medios musicales  
...cincos lemanes, ha celebrado su 65.º  
...me-niversario. Forma parte de la  
...erta-sociedad Internacional de Música  
...igua-ntemporánea y de la Asocia-  
...lem-ión Alemana de Música Con-  
...rga-emporánea.

El joven compositor alemán Jur-  
...aan Andriessen ha vuelto a Ho-  
...anda después de una permanencia  
...de dos años en los Estados Unidos.  
...Actualmente planea una ópera en  
...es actos, basada en la vida de  
...sante-una familia emigrante en los Es-  
...ados Unidos. La Orquesta Muni-  
...cipal de Utrech estrenará su «Con-  
...oske-erto para flauta y orquesta».

E. V. E.

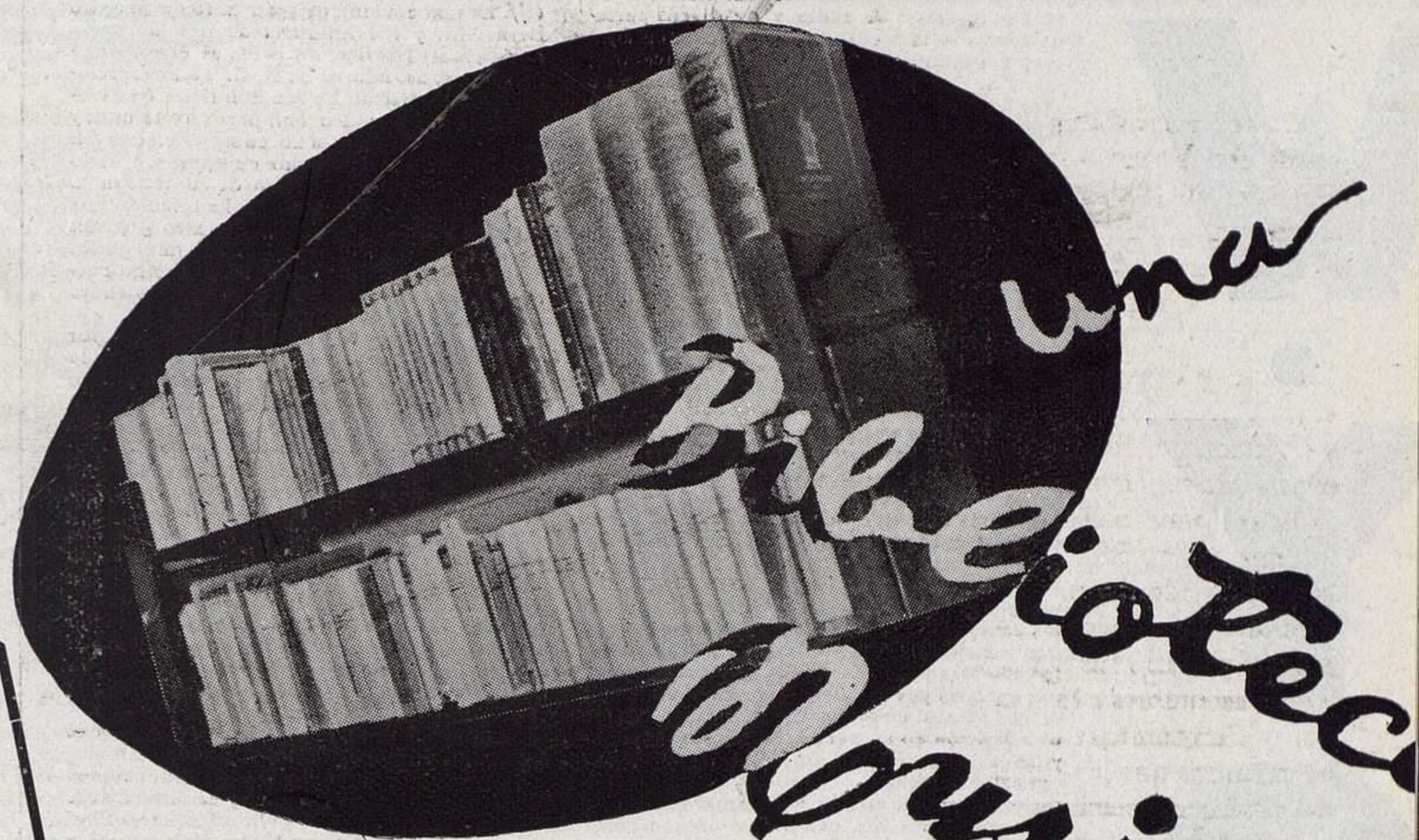
**REDONDO**

MUSICA

IAO

...ntal, superior y artístico)  
...armnía y composición  
...lusicología y Cultura general

BARCELONA



valorada

**3.000**

en

pesetas.

**PARA NUESTROS SUSCRIPTORES**

con motivo de la festividad de  
**SANTA CECILIA**

El próximo día 22 de  
noviembre, festividad de  
Santa Cecilia, Patrona  
de la Música, RITMO sor-  
teará entre sus suscrip-  
tores que lo sean con an-  
terioridad al presente  
mes de octubre, una  
pequeña, pero escogida  
Biblioteca de literatura  
musical valorada en  
3.000 ptas.

El sorteo se hará en  
presencia de Notario y  
a tal efecto, en una  
urna se depositarán,  
conteniendo el nombre  
de cada suscriptor, tan-

tas papeletas como sus-  
criptores existen en la  
actualidad. La papeleta  
extraída dará el nombre  
del beneficiario del ob-  
sequio.

El acto será presen-  
ciado por suscriptores de  
Madrid.

Tanto del acto del sor-  
teo como del de la en-  
trega de la Biblioteca al  
suscriptor favorecido, se  
harán sendas informa-  
ciones gráficas, que se-  
rán recogidas en nuestra  
edición del mes de di-  
ciembre.

- HISTORIA
- TECNICA
- CRITICA
- BIOGRAFIA
- LITERATURA
- etc., etc.

*¡ Buena suerte!!*

N  
E  
W  
Y  
O  
R  
K

Para que no se enfaden mis buenos amigos los editores, no quiero que este artículo sea interpretado como un «expose», en sentido alguno. Lo único que deseo es explicar cómo prosperan en estos tiempos algunos de los editores musicales americanos, que son negociantes en gran escala. Unos tienen Compañías filiales por todo el mundo, y otros operan por medio de sistemas similares a los «cartels», o monopolios, con editores extranjeros. El activo Mr. Ralph Peer, de la Southern Music Company, tiene más de quince sucursales extranjeras. Mister Peer era también un director en la Organización de los discos Victor. La Music Publishers Holding Corporation, que es subsidiaria de la Warner Pictures Brothers Motion Picture Company, es dueña de Editoriales importantes de música, como Remick, Witmark Bros., Harms, Advance, etc., así como todas sus representantes extranjeras. Asimismo era Warner dueño de los estudios de sonido para películas Vitapone. La M. G. M. es propietaria de la Robbins Music Corp., Feist, Miller Music Co. y otras Compañías. La M. G. M. también tiene su Compañía de discos aquí y en Inglaterra. La Broadcast Music Co. tiene en sus manos intereses de radio y de discos pertenecientes a la Columbia Broadcasting System, así como de la National Broadcasting Co. y de otros jefes de otras Compañías de radio. Estos también controlan entre ellos la Sección de discos de la R. C. A. Victor y Columbia Records. La Sección de películas Paramount tiene el compromiso de hacerse dueña de la American Broadcasting Company, si la Comisión de Comunicaciones del U. S. Government permite su venta y operación. Todas estas Compañías de films y Compañías de radio tienen intereses en ciertas Editoriales de música.

Es evidente que los directores de las Casas de radio y de discos escogen las canciones de acuerdo con aquellos artistas que trabajan con las Casas afiliadas. Tanto las Casas de discos como sus artistas procuran satisfacer a la gran cantidad de popularizadores de discos que trabajan en la radio en todas partes de los Estados Unidos. Cuando se repiten mucho estos discos en la radio, y se trabaja su venta en las tiendas de discos, dicha venta convierte a las canciones en grandes éxitos.

Pero, desde luego, los editores de canciones ya no hacen lo que antes; esto es, escoger las canciones, y luego popularizarlas hasta convertirlas en grandes éxitos. En vez de eso, los editores prefieren ahora publicar canciones escritas por artistas de la radio que hacen discos. Estos, en general, pueden popularizar una canción en un par de semanas en la radio y las «boites», donde millones de personas oyen las canciones. Pero estos auditorios rara vez van a la tienda a comprar copias de estas canciones. En cambio, prefieren comprar los discos después de haberlos oído en la radio, si les gustan. El vender discos usando la radio y la televisión como propaganda, es aquí el gran negocio del futuro. Esto significa menor venta para las canciones publicadas. Por ello, ¿de dónde sacan las ganancias para mantener sus Editoriales y las sucursales? Los derechos por hacer discos representan un ingreso importante. Pero los grandes ingresos provienen de lo que se cobra por derechos de interpretar en la radio y en la televisión las canciones. Estos derechos los perciben la A.S.C.A.R., B.M.L., S.E.S.A.C. y otras Agencias de recaudación, que lo hacen para los editores y autores. Casi todos los editores de música y compositores y escritores de canciones profesionales pertenecen a alguna de estas Agencias de cobro, quienes recaudan al año millones de dólares, que luego se distribuyen a los editores y autores socios.

Hoy, cualquier autor nuevo que tenga relaciones con artistas de primera categoría de la radio, televisión o de discos, para conseguir que éstos interpreten su nueva canción, puede conseguir para ella contratos con edi-

tores. Los autores antiguos saben esto, y ésta es la causa de que el mercado esté lleno de canciones de calidad inferior de autores «amateur», canciones que cantan artistas del tipo «hill-billy». El verdadero arte de escribir canciones parece que ha quedado reducido a los escritores de revistas de teatro.

Naturalmente, hay excepciones. La Shapiro Bernstein Company es una Casa editora independiente, que no está bajo control de ninguna Compañía de películas. Esta Editora opera de forma algo fuera de lo corriente, y en la actualidad tiene una canción para el Ejército, como número de gran éxito. La canción está basada en la verdadera vida del Ejército, y se ha hecho favorita no sólo de los soldados, sino también del público. Fue compuesta por Willi Lee Duckworth, y apareció por primera vez en *The System of Teaching Close Order Drill*, por el Coronel Bernard Lentz, U. S. A., retirado. Fue publicada por una pequeña Compañía de servicio de Harrisburg (Pennsylvania). La canción ha sido reproducida en discos por Vaughn Monroe y una gran cantidad de artistas de primera categoría. Acabo de oír la magnífica interpretación por Paul Lavalle de *Sound Off*. Es una canción de gran éxito de Shapiro Bernstein, y fué interpretada por la Banda Lavalle City Service, de cerca de cien instrumentistas, usando la N. B. C. La interpretación fué magistral. La canción tiene tres versos cortos, de cuatro compases cada uno, y dos interludios de ocho compases, con un par de refranes de ocho compases, y todo ello formando una melodía de cuatro tonos. Este es el mismo editor que ha iniciado una reaparición del antiguo gran éxito *¿Quién tiene cuidado de la hija del encargado, mientras el encargado está teniendo cuidado?* Esta canción se está recogiendo ahora en discos para popularizarla.

Recientemente volvió de una «tournée» por Europa Herbert Marks, propietario de la Edward B. Mark Music Corporation, y trajo una canción muy popular francesa, *La petite diligence*, de Marc Fontency. A esta canción se la ha dado un título francés nuevo, *A Holiday In Paris*, con letra en inglés por Edward C. Redding, y un arreglo para piano, completamente nuevo. Aunque esta melodía tiene cierto parecido con otra canción que tuvo gran éxito, *A la sombra del viejo manzano*, el público ha aceptado la canción como otro éxito del Continente, lo que quiere decir que se volverá a presentar la canción en Europa con el nuevo título. Harry Link, que es el gerente, audaz y versátil, de la Compañía Marks, también ha anunciado que su Compañía se ha encargado de publicar la canción *Geranios*, cuyo disco va a hacer el actor de la radio y televisión Jimmy Durante.

Se anuncia entre las nuevas producciones para los teatros de Broadway la interesante farsa *Lorraine*, que se producirá hacia finales de año por Arthur Klein. El productor Klein obtuvo recientemente un gran éxito con la obra de Grace y Paul Hartman titulada *Tickets, Please*. *Lorraine* volverá a traer el tipo de presentación debido a George M. Cohan, conocido por «hombre de canto y baile», así como una gran cantidad de innovaciones muy atractivas en el decorado.

También se están reponiendo canciones de «jazz» y melodías de banda, de baile, por las grandes Compañías de discos de aquí. Es tal la importancia que conceden al «jazz», que éste está ahora reconocido por nuestro Departamento de Estado en su «Voz de América», y, lo que es más extraordinario, en el reciente Festival de Música de Berkshire, celebrado en Massachusetts, se incluyó un festival de nueve días de «jazz», en el programa de obras importantes.

PAUL L. SPECHT

## NOTICIAS

### Actividades musicales en los Estados Unidos

Tres óperas en forma de conciertos se darán esta próxima temporada 1951-52, entre ellas dos estrenos, o sea *Expectación* («Erwartung»), del compositor moderno alemán Schönberg, en noviembre, cantada en alemán. Es la historia de una mujer vagabundeando por los bosques en busca de su amante, y esta única protagonista en el drama será cantada por la soprano Dorothy Dow, que también la cantó en Zurich en el 75.º cumpleaños del compositor. *Orfeo*, en la edición de Respighi, se dará en febrero próximo, desempeñando los papeles principales Frances Greer, Martha Lipton, Mack Harrell y Charles Kullman y el Coro de la Schola Cantorum.



## EL MAESTRO DOMINGO DENTE

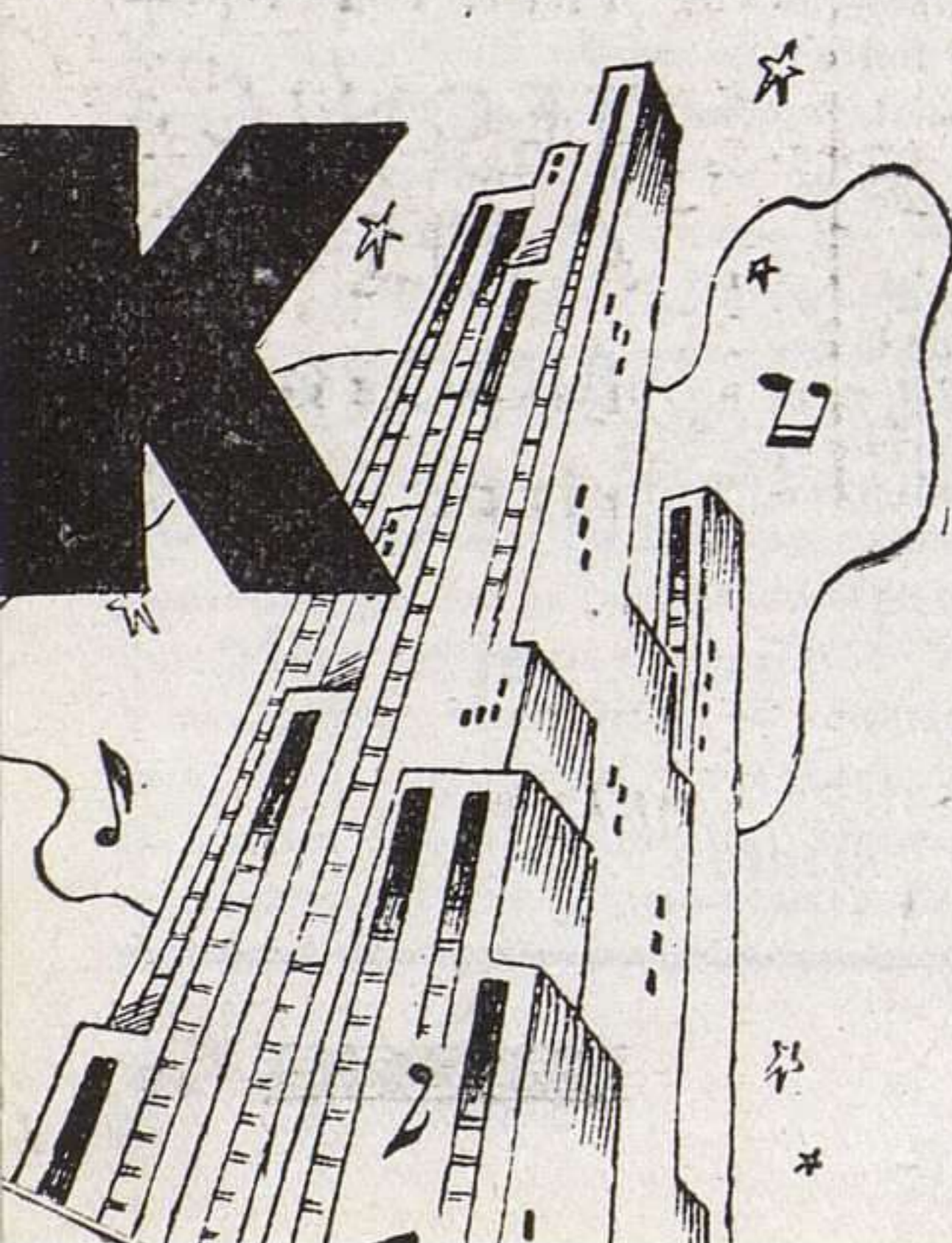
Inauguramos en este número la galería de músicos uruguayos con la breve semblanza del distinguido maestro Domingo Dente, uno de los valores más reconocidos del país, dotado de cualidades muy superiores a toda ponderación nuestra, quien entregado de lleno al reclamo de su amada patria, ha rechazado ventajosos contratos del extranjero, donde no nos cabe la menor duda se le hubieran rendido honores dignos de su jerarquía.

Nacido en Montevideo en el año 1894, desde muy niño reveló una seria vocación musical, que determinó a los catorce años su traslado a Italia para ingresar al Conservatorio de Nápoles, donde recibió lecciones de Piano de los maestros Aveta y Rossomandi, y de Composición, Armonía y Contrapunto con el autor de varias óperas, obras instrumentales para orquesta y Conjuntos de cámara, Juan Barbieri.

En el año 1911 obtuvo el título de profesor de Piano, regresando a Montevideo, donde fundó en el año 1915 la Coral Palestrina, asumiendo a la vez la dirección de la misma con una eficacia que le valió merecidos triunfos, recordándose entre los más notables éxitos el concierto efectuado por la mencionada coral en el «Prado», auspiciado por la Comisión Municipal, ante un público superior a 15.000 asistentes.

Designado maestro-director del Coro del S. O. D. R. E. en 1935, sus actividades intensas hasta el presente le han valido, en la preparación de espectáculos líricos, y conciertos sinfónico-corales, los más francos elogios de la crítica y de los calificados maestros extranjeros que con él han actuado; sólo es de lamentar su excesiva modestia (propia de su natural inteligencia), que le obliga a manifestar, cuando nuestro interés reclama detalles de su obra como compositor (reproducimos fielmente sus palabras, y que nos perdona el querido maestro la indiscreción): «He compuesto mucho; mucho perdido, mucho archivado, mucho empezado sin terminar, mucho malo, y algo pasable.» Complementando nosotros la información con más justicia, decimos que el maestro Dente dedicado hace años con verdadero fervor a la actividad docente, director del Conservatorio Musical de Montevideo, ha escrito varias obras para piano, composiciones para piano y violín, romanzas para canto y piano; un poema sinfónico en el año 1913, como preludio para una ópera en un acto; una «Suite», compuesta de «Minueto», «Nina-Nana» y «Tarantello», escrita en el año 1919, y ejecutada frecuentemente por la Banda Municipal; una sonata para violín y piano. En un expresivo desdoblamiento artístico, encubriendo su verdadera personalidad con el seudónimo de «Mingheti», ofrece una serie de deliciosas canzonetas, que se imponen con franco éxito, sin que por ello su inquietud le impida enriquecer el acervo musical con obras corales, canciones escolares, himnos, etc.

HARRY DATT



# MONTEVIDEO

## EN LA ASOCIACION DE ESTUDIANTES DE MUSICA

Porque nos ha llamado poderosamente la atención el encomiable entusiasmo y las nobles actividades que desarrolla desde su casi reciente fundación esta Institución artística, y con el deseo de hacer conocer más cerca a los lectores de RITMO las inquietudes de sus dirigentes, nos propusimos entrevistar a la señorita Presidenta y «alma máter» de la misma, Graciela Temesio (distinguida pianista, alumna del profesor G. Hocher, dotada de fina musicalidad y cuidada técnica, cualidades éstas que han quedado de manifiesto en varios recitales ofrecidos en nuestra ciudad y en el interior de la República); al Secretario de la misma Sergio Ferrero (piano del concertista Hugo Balzo) cuyo dinamismo le obliga, conjuntamente con el Tesorero, Nelson Ferrer, a alternar sus actividades particulares con las responsabilidades de los cargos conferidos en la Institución; y a la inquietud artística de integrar ambos el conjunto orquestal, multiplicidad magnífica que no ha impedido el que, gustosísimo, con la señorita Temesio, a la que hemos debido distraer de sus cátedras de alta musicalidad en Enseñanza Secundaria, se hayan prestado a nuestra solicitud, en mérito a la revista RITMO, que tan desinteresadamente ofrece sus páginas para que se refleje en ellas el intenso movimiento artístico del Uruguay.

Oigámosles.

—¿Qué es la Asociación de Estudiantes de Música?

—Es una Asociación que tiende a agrupar todo el estudiantado de Música del país, que, debido a la carencia de un Conservatorio Nacional, se hallan diseminados por los distintos institutos particulares, y que se trata de unir para crearles ese sentido de compañerismo que reina en todas las ciudades, y casas de estudio del mundo entero.

—¿De dónde nació la idea de la creación de dicha Institución?

—El nacimiento de la misma se debió a un grupo de jóvenes músicos, que encontraban trabas para ponerse en contacto con el público, y que efectuaban Reuniones Musicales, donde ellos mismos eran a la vez ejecutantes y oyentes, y que, al cabo de un tiempo determinado, pudiendo vencer su timidez inicial, se acercaban en una forma progresiva y espontánea a un público comprensivo y alentador.

—¿Quiénes integran la Comisión Directiva?

—Como uno de los principales móviles de la Asociación es aunar a todo el estudiantado de Música del país, ha sido un paso primario en su creación otorgar los distintos puestos de su Directiva a estudiantes de los Conservatorios de la capital, que actúan de esta manera, en doble función: de delegados de determinados Conservatorios, y de miembros de la Directiva. Es un grupo de jóvenes éstos que dedican sus pocos momentos de ocio al compañerismo y a luchar por su tan anhelado deseo.

—¿Cuáles son las principales actividades de la Asociación?

—Entre ellas, las de seguir con el objetivo inicial de la misma, o sea las Reuniones Musicales, que se celebran semanalmente; organización del ciclo Musical del Ateneo de Montevideo, prestigiosa Entidad cultural de esta ciudad, también con reuniones semanales, a cargo de las figuras más preeminentes del estudiantado. Diversos conciertos y conferencias en las ciudades del interior de la República, a cargo de los socios de la Institución. Conciertos de la Orquesta Sinfónica de la misma.

—¿Quién dirige vuestra orquesta, y qué elementos la integran?

—La Orquesta Sinfónica se halla bajo la batuta del maestro Manuel Gómez, prestigioso compositor dominicano, actualmente en Montevideo, disfrutando una beca de su Gobierno para el estudio de la Composición. Esta orquesta, la primera con estos caracteres que se forma en el país, está integrada por jóvenes estudiantes de todos los Conservatorios de la ciudad, que la Asociación ha reunido para que pudieran hacer Prácticas de Orquesta, así como la Dirección, a la vez que hacen posible uno de los principales objetivos de la Institución.

—¿Cuáles son los planes para el futuro?

—Actualmente la Asociación tiene en estudio la creación de un conjunto de cámara y de un coro, que cree podrán comenzar sus actividades el próximo año, así como tiene también el propósito de otorgar becas de estudio para el año venidero a aquellos socios que mediante un concurso justifiquen sus merecimientos.

—¿En qué se apoya la financiación de la Asociación?

—Esta se halla sustentada por la cuota social (un importe ínfimo) que pagan los 200 socios con que cuenta actualmente dicha Asociación.

—¿Qué ventajas perciben los socios?

—Para aquellos que encuentran dificultades para su presentación en público la Asociación les brinda sus Reuniones Musicales; a los ejecutantes ya formados les ofrece conciertos con gastos pagados; a los compositores la oportunidad de la ejecución de sus obras para Orquesta o de cámara; y a aquellos que se sientan inclinados a la dirección de conjuntos instrumentales les ofrece su Orquesta Sinfónica para hacer prácticas.

—¿Qué trabas encuentra la Asociación para su libre desenvolvimiento?

—En principio, la traba inicial, consistente en el pequeño número de asociados, que no permiten cumplir con todos los deseos de la Entidad. En segundo plano se hallan las dificultades de diversa índole con las que se tropieza continuamente, pero que esta juventud tan llena de esperanzas y de ideales sabrán solucionar con prontitud.

FLORA MARTÍNEZ SÁENZ

La Orquesta Sinfónica Juvenil, de Montevideo, cuya presentación al público en la Sala Verdi constituyó uno de los acontecimientos musicales más simpáticos de la temporada

## LA COMPAÑIA ARGENTINA DE OPERA



### EN GUAYAQUIL

El 15 de julio debutó ante un nutrido público, en el Teatro Bolívar, la compañía de Opera Argentina integrada por dos sopranos ligeras: Clara Sinde y Emma Puya; Elsa Serrano, mezzo-soprano; dos tenores: Luis Tavolari y Humberto Landi, con su pianista; Maestro director, Carlos Malloyez, dándonos a conocer sus dotes artísticas y bien cultivadas voces en trozos escogidos de óperas. En Quito, al igual que en toda su jira por América, obtuvieron entusiastas y merecidos aplausos. En la fotografía, Elsa Serrano, en el Teatro Bolívar, de Quito, en una interpretación de Carmen, de Bizet.

## CRONICA DE PORTUGAL

### Grandes conciertos de la Orquesta Sinfónica de Porto

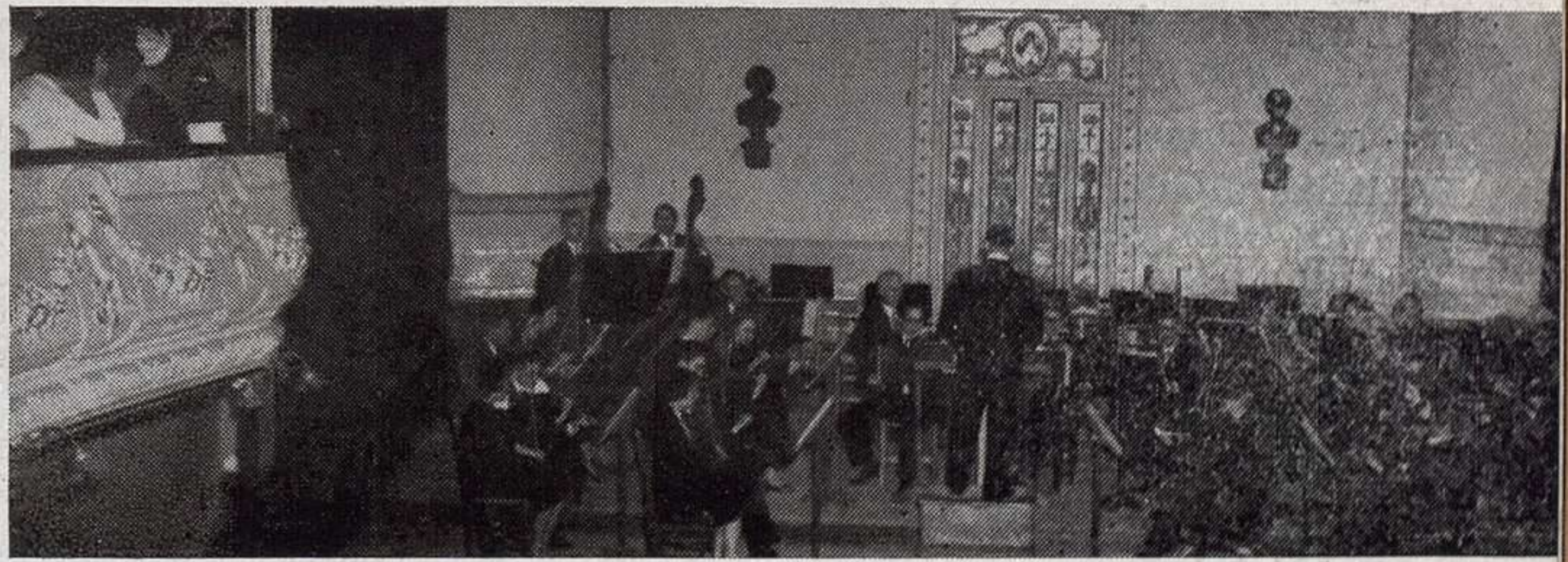
Revelación de una compositora —Fue, sin duda, un gran acontecimiento musical la presentación de la joven pianista y compositora Elvira Manuela de Freitas, hija del gran maestro y compositor Federico de Freitas. La crítica saludó entusiásticamente el «debut» de esta artista, que presentó una Sonata para piano, en cuatro tiempos; y para canto, Canciones para ella y Quatro Quadras, sobre versos del poeta Silva Tavares. Elvira de Freitas se revela poseedora de ideas nuevas, servidas por procedimientos técnicos audaces, sin que su contenido deje de ser verdaderamente sentido e inspirado. Esta presentación provocó un agradable ambiente de simpatía, esperándose la audición de nuevas obras.

—En la Academia de Amadores de Música, la violinista Lidia de Carvalho Conceição, cuya presentación constituía por sí sola un gran atractivo para el público, realizó un notable recital, enteramente dedicado a actores contemporáneos portugueses.

—El último concierto de la temporada de primavera, de la Orquesta Sinfónica Nacional de Oporto, en el Teatro Rivoli, tuvo la feliz colaboración de la cantante Judit Lupi Freire, profesora de Canto del Conservatorio Internacional de Música, de París, que vino expresamente a prestar su colaboración en este magnífico concierto. El programa, integrado por: Leonora, número 3, de Beethoven; «Aria» de Betina (de la ópera Amor

industrioso), de Sousa Carvalho; «Voi che Sapete», de la ópera Bodas de Figaro, de Mozart; Non so più, de Mozart; «Ave María» de Otello, de Verdi, y «Qui te fait si sévère», de Thais, de Massenet, en la parte primera; en la segunda, por la Sinfonía del Adios, número 45, de Haydn, y en la tercera por las Seis canciones populares portuguesas, de Federico de Freitas, tituladas: «Salas» «Maria da Conceição», «Chora videira», «Senhora da Povoia», «Alendroeiro» y «Macelada»; el «Aria» de Agata (de la ópera Freischütz), de Weber, y el Capricho español, de Rimsky-Korsakoff, tuvo plena acogida por parte del público selecto y numerosísimo, que manifestó a la cantante y al maestro Federico de Freitas, en ovaciones consecutivas, su satisfacción por tan bello concierto.

—Con el mismo interés de los años anteriores se realizaron en el Palacio de Cristal, de Oporto, los acostumbrados conciertos de verano por la Orquesta Sinfónica de Oporto, con programas elaborados con obras de Beethoven, Wagner, Mozart, Tchaikowsky, Moussorgsky, Ricardo Strauss, Paul Dukas, Souza Carvalho y los contemporáneos Rui Coelho, Federico de Freitas, Esteban Vélez, Turina, Alberto Fernández, etc. Afluyeron a estos conciertos millares de personas de todas las clases sociales, que manifiestan su entusiasmo por la Música en calurosas y espontáneas ovaciones a su director, el maestro Federico de Freitas. — C. V.



«el pianista suizo que atrajo sobre sí la atención de los públicos más exigentes de Suiza, Alemania, Francia, Italia, Inglaterra, se presentará en España en la presente temporada».

## Artistas españoles:

### Pianistas:

ANTONIO IGLESIAS  
LEOPOLDO QUEROL  
RAFAEL SEBASTIA

### Sonatas:

ANTONIO PIEDRA  
ASUNCION PALACIOS

### Cantantes:

LOLA  
RODRIGUEZ ARAGON  
MARIA DE LOS  
ANGELES MORALES

### Violinistas:

JUAN MANEN  
HERMES KRIALES  
ABEL MUS

### Cellista:

PILAR CASALS

### Arpista:

MARI LOLI HIGUERAS

### Conjuntos instrumentales:

AGRUPACION NACIONAL  
de MUSICA de CAMARA  
CUARTETO CLASICO

### Guitarristas:

REGINO  
SAINZ DE LA MAZA  
LUIS  
SANCHEZ GRANADA

### Directores de Orquesta:

ATAULFO ARGENTA  
JESUS ARAMBARRI  
ELENA ROMERO  
PABLO SOROZABAL

Para contratar a estos  
artistas en la Tempo-  
rada 1951-1952, escri-  
bid o telegrafiad a

## RITMO

Departamento de Conciertos  
Francisco Silvela, 15  
Teléfono 26-31-03

MADRID (España)

**Elche (Alicante).**—Como es tradicional en este pueblo de artistas, se celebró el día de la Asunción de la Virgen el auto sacramental conocido universalmente por el *Misteri d'Elig*. Este año tuvo una interpretación excepcional, según la unánime opinión de distinguidas personalidades artísticas que, incluso del extranjero, acudieron para gozar del único drama sacro-lírico que la Iglesia, por especial concesión, autorizó desde la antigüedad para poder ser representado en el interior de un templo. Sentimos carecer de espacio para ocuparnos como merece, y detalladamente, de una obra como ésta. Nuestra sincera enhorabuena para cuantos contribuyeron con su magnífica labor y esfuerzo al éxito del *Misteri*.

—También debemos destacar el importante Concurso Regional de Bandas de Música, al que concurren varias de las muchas y muy buenas que hay en las provincias de Valencia y Alicante. Únicamente no compareció la de San Vicente del Raspeig, que también estaba inscrita. El Jurado, integrado por D. Manuel Massotti, D. Carlos Cosmín, D. Daniel Martí y D. José Martín, otorgó el primer premio, de 12.000 pesetas, a la banda Armónica, de Buñol. El segundo, de 8.000 pesetas, al Patronato del Círculo Católico de Torrente, y el tercero, de 5.000 pesetas, a la Banda Municipal de Quartell. El premio de pasodobles, importante 1.000 pesetas, fué concedido a la banda La Alianza, de Muchamiel.

—Como epílogo de las fiestas de Pego (Alicante) se celebró en este simpático pueblo un notable Concurso de Paso obles, al que concurren la Unión Artística Musical, de Gandía; Sociedad Filarmónica, Unión Musical de Agost, Ateneo Instructivo Musical Giner Llaurí, Ateneo Musical de Villajoyosa, Unión Musical de Muro de Alcoy, Agrupación Artístico-Musical Santa Cecilia, de Bellreguart, y la Corporación Musical de Gayanes.

Asistió a esta hermosa fiesta numeroso público, que aplaudió entusiastamente a todas las bandas. La obra obligada fué *Lo cant del Valensidá*, del maestro Sosa, y otra de libre elección; adjudicándose el primer premio a la banda de Gayanes. El segundo, a la de Bellreguart, y el tercero, a la de Gandía.

**Alicante.**—El día 20 de agosto Radio Alicante incluyó en su revista de Música «Sinfonía» una interesantísima entrevista con Oscar Esplá, el genial compositor que pasa una temporada en su retiro de «Ruaya», en la huerta alicantina. La entrevista, que fué realizada por Carmen Soriano, estuvo llena de noticias de sumo interés relacionadas con las nuevas tendencias musicales y la aceptación de nuestra música en el extranjero. Esta emisión fué escuchada con sumo agrado, ya que el gran compositor alicantino goza aquí de muchas simpatías y admiración.

**Cádiz.**—Entre los últimos conciertos celebrados es preciso destacar el ofrecido por los jóvenes y aventajadísimos alumnos de Piano Jacinto Enrique Matute Narro y José Ríos Ruiz, el primero de Cádiz y el segundo de Barbate de Franco.

—La nueva agrupación de música de cámara Cuarteto Falla, lleva dados seis conciertos con el beneplácito del público.

—El Conservatorio de Música, y organizado por su Director, D. Antonio Gessa Loaysa, celebró un concierto-homenaje a la memoria del que fué su Director, Padre Gálvez. El programa, a base de una selección escogida y cuidadísima de sus obras principales, fué interesante en extremo, y en él tomaron parte, bajo la dirección, como hemos dicho, del Sr. Gessa, profesores y alumnos del Conservatorio.

—Con motivo de los Cursos de Verano se han celebrado distintos actos musicales, sobresaliendo entre ellos, de la faceta conciertos, el ofrecido por el gran pianista gaditano José Cubiles, como siempre, aplaudidísimo; y de la faceta conferencias, una a cargo del director del Conservatorio, Sr. Gessa Loaysa, con el título sugestivo de *La Música y la Estética musical en el medio siglo español*. Conferencia documentadísima, desarrollada, y ello fué un acierto completo, en una forma tan amena e interesante, que el auditorio salió complacido de ella. Al término de ella el Sr. Gessa recibió aplausos calurosos, de los que hizo partícipes a sus colaboradores. Prestaron su colaboración las profesoras del Centro D.<sup>a</sup> Carmen del Castillo y D.<sup>a</sup> Enriqueta Moreno Mocholí; los alumnos de Piano Jacinto Matute, José Ríos Ruiz, y el coro escolar Teresa de Jesús.

**Granada.**—El pianista García Carrillo en Santander.—Universidad Internacional Menéndez Pelayo: El pianista Francisco García Carrillo ha ilustrado dos conferencias sobre Falla y su tiempo, pronunciadas en el Palacio de la Magdalena por el compositor Joaquín Rodrigo. También dió en dicho Palacio un recital sobre Falla y música española a partir del siglo XIII, que causó gran sensa-

El Gobierno español ha nombrado Delegado suyo para todos los Conservatorios nacionales al musicólogo D. Federico Sopena.

# el mundo

Suplemento de  
NOTICIAS TELEGRAFICAS

ción; y otro concierto de tres partes, sólo de Manuel de Falla, en la Universidad de San Rafael, que entusiasmó al público, formado de extranjeros, que llenaba el Paraninfo.

**Jaén.**—El pasado mes de agosto dió en Linares, durante los días 29 y 30, dos conciertos la Sinfónica de Madrid, bajo la dirección del maestro Hans Von Benda. Las obras interpretadas fueron: la *Quinta*, de Beethoven, y la *Sinfonía* llamada «Nuevo Mundo», de Dvorak; de Juan Sebastián Bach, el *Aria de la Suite en re*; de Wagner, la «Obertura» de *Tannhäuser*; de Strauss, *El Caballero de la Rosa* (valse); de Smetana, *Moldavia*, y de Chapí y Jerónimo Jiménez, del primero, «Preludio» de *La Revoltosa*, y del segundo *La boda de Luis Alonso* (intermedio). Las obras, admirablemente ejecutadas, fueron largamente aplaudidas por el numeroso público que llenaba el local. Finalmente se le tributó al maestro Von Benda una cariñosa despedida.

**Orgaz (Toledo).**—Con gran éxito se celebró una función artístico-musical a beneficio de los pobres de la localidad, corriendo la dirección musical a cargo de D.<sup>a</sup> Lola Bosch.

**Priego de Córdoba.**—Con motivo de la feria en esta ciudad, y organizado por el Excmo. Ayuntamiento, ha dado dos conciertos en el Salón Victoria (local de verano) el 31 de agosto y 1 de septiembre, el genial pianista Leopoldo Querol. El primer concierto empezó con *Carnaval*, op. 9, de Schumann; la segunda parte, dedicada a Chopin; en la tercera, Leopoldo Magenti, Rachmaninoff, Debussy, Fauré y Liszt.

El segundo concierto: Chopin, Albéniz y Liszt; en ambos conciertos puso de manifiesto una vez más su formidable mecanismo, su expresión y buen gusto a que nos tiene acostumbrados. Leopoldo Querol, artista en todas sus manifestaciones, posee todas las cualidades de los elegidos, y a ellos pertenece su labor fué premiada con muchos aplausos, que le obligan a interpretar varios números fuera de programa.

En el segundo concierto fueron leídos los trabajos premiados en el concurso literario, convocado por la Comisión de Festejos. Los trabajos en curso fueron *Canto a la villa*, de D. Manuel Mendoza Carreño; accésit, D. Carlos Valverde Castilla; *Canto a Priego*; dos accésit por D. Juan Soca y D. Antonio Roldán Mau-



Nuestro Director, recibiendo en nuestras oficinas a la señora de Penna, Corresponsal de RITMO en Turín.

jón Cabezas. Trabajos en prosa: *Priego en el reinado de los Reyes Católicos* de D. José Valverde Madrid; *El Obispo Caballero, Virrey de Colombia*, de D. José Luis Gómez Valverde. Nuestra felicitación a todos y a D. Manuel Mendoza Carreño por estos grandes actos de cultura para el buen nombre de Priego

**Santander.**—Ha sido el verano santanderino prodigioso en acontecimientos musicales, comparado, sobre todo, con otros anteriores y teniendo en cuenta la paralización semiabsoluta que sufren en este tiempo esta clase de actividades en casi toda España. Quizá haya sido esto un preludio de la máxima aspiración de esta ciudad, que no es otra que la de celebrar unos festivales musicales que puedan figurar sin sonrojo en su programa de turismo veraniego. Creemos debe de tacarse con carácter primordial la presencia en Santander de figuras tan destacadas en el campo de la Historia y Crítica musicales como son José Subiá y Federico Sopena. El primero diseñó en la Diputación Provincial sobre *La música del Valle del Ebro*, constituyendo su documentada conferencia un profundo estudio de la jota en las provincias ribereñas de este río. Sopena desarrolló dos interesantísimos temas: *La última música europea*, en la Sala Proel, estupenda lección sobre Stravinsky y su primer y postrera ópera, recientemente estrenada en Venecia. El otro tema *La guitarra, e la historia de la música española*, tuvo como intérprete musical a Regino Sainz de la Maza. Joaquín Rodrigo, figura máxima de la música actual española, obsesó a la afición con una audición de sus más destacadas composiciones pianísticas en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Además explicó unas lecciones sobre la música de Manuel de Falla, con ilustraciones musicales. Stanislas Niedzielski, con su ineludible «Festivo Chopin», dió su acostumbrado recital veraniego, correspondiendo a este año la ejecución de las mazurcas más destacadas del compositor polaco. Siempre es grata la visita de la Orquesta Nacional de España, pero si a ella acompaña un pianista de la calidad del húngaro Bela Siki, el alborozo del melómano se duplica. Así se pudo escuchar el *Concierto del Emperador*, de Beethoven quedándonos con las ganas de oír *Concierto en si bemol* de Tchaikowsky por culpa de las partituras que se empinaron en no llegar a Santander. (Otra vez será! La *Quinta*, de Beethoven, y *Nuevo Mundo*, de Dvorak, fueron sus fonías destacadas en los programas ejecutados por la Orquesta Nacional. El gran maestro Ataúlfo Argenta, nacido en Castro-Urdiales, de esta provincia, volvió a escuchar las cariñosas y justas ovaciones del público al dirigir con certísima batuta a la Orquesta de Cámara de Madrid, que dió música a la Agrupación Zarzuela del Marqués de Bolarque, poniéndose en escena *La Revoltosa*, en Gran Gala de la Asociación de la Prensa. *Agua, azucarillos y aguardiente* y *La verbena de la Paloma*. Tanto las audiciones de la Orquesta Nacional como las de zarzuela fueron organizadas por la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Santander, como digno colofón a espléndida campaña realizada en el curso 1950-51. La Sociedad Filarmónica sesterplacentera. Esperamos en sucesivas notas poder hablar de su pujante despertar. En cuanto al capítulo de danzas «ballet», consignaremos brevemente las actuaciones, siempre agradables, de los Ballets de Barcelona, Ballet Español Ana María, Ballet de Pilar López, de Mariemma, y de Rosario y Antonio.

**Utiel (Valencia).**—Esta importante población cuenta en la actualidad con una excelente Banda de música, protegida oficialmente por la Corporación municipal y una pléyade de entusiastas aficionados, que han constituido la actual sociedad Unión Musical Utielense cuya corporación musical está constituida actualmente por cincuenta y siete ejecutantes, entre ellos, y como simp-

# PUGNAS EVITABLES

*Para los queridos hermanos en  
profesión de Chile y Puerto Rico*

*Un diario chileno de gran influencia y circulación, del que hemos recibido varios recortes, viene realizando una dura campaña contra los dirigentes, ilustres músicos, de una gran institución musical; en Puerto Rico se sigue otra campaña vigorosa contra determinado crítico de nacionalidad española, que ha absorbido el control en los asuntos musicales portorriqueños.*

*Parece ser, a juzgar por la categoría de los eximios músicos que inspiran estas campañas, que existen razones de algún peso para haberlas promovido. En el primer caso está en juego la dirección más importante en los asuntos musicales chilenos. En el segundo, la ya antigua aversión contra quienes ejercen la labor crítica sin ser profesionales y se dedican a hacer crítica negativa y destructora, con una irresponsabilidad que nace precisamente de eso: de no ser profesionales y, por consiguiente, no conocer ni poco ni mucho los elementos básicos para su misión crítica.*

*Queremos dedicar este editorial a estas campañas, y lo hacemos poniendo a prueba nuestro eclecticismo, nuestra prudencia y, sobre todo, nuestro deseo de contribuir a crear un ambiente colectivo de hermandad y comprensión entre todos los músicos.*

*Grandes discusiones se han promovido en torno a si los críticos deben ser o no auténticos músicos. Para nosotros no es condición indispensable ser músico. Visto el panorama desde nuestra atalaya, diremos que ha habido críticos no músicos admirables y acertados, y músicos eminentes con grandes fracasos en la crítica. Podríamos enumerar muchos nombres; pero cuantos leen RITMO están bien versados en la historia de la Música y recordarán nombres de críticos músicos y no músicos desaparecidos o aun existentes. Ahora bien, lo que sí afirmamos es que quien ejerza la crítica ha de prepararse antes de escribir sus primeros análisis y no hacerse crítico sin preparación.*

*En los tiempos actuales, en que para una simple oposición se exigen tantas asignaturas, estimamos que el crítico no debería surgir en las tertulias de amigos, sino en las aulas universitarias, creando en éstas las cátedras de Crítica. Los críticos nacidos en estas Universidades no solamente tendrían la misión crítica, sino podrían tener también otras misiones, en las que actualmente intervienen los músicos con perjuicio de la hermandad que ha de existir en un arte en el que sin armonía no hay obra y, sobre todo, no perderían el tiempo que los músicos precisan para componer, interpretar o enseñar.*

*Expuestos los anteriores juicios, relacionados con la misión del crítico, diremos que éste nada influye en el artista decidido y valiente y dueño de sí mismo, ni tampoco sobre los públicos, si están dotados, como lo van estando ya todos los públicos del mundo, de una capacidad musical profunda. Influyen bastante sobre aquellos artistas o público que no tienen conciencia exacta de su propia opinión y son débiles para mantenerla, y al ser débiles se dejan arrastrar por el crítico.*

*Hay que reaccionar contra esa influencia que aún ejercen los críticos, quienes, en la mayor parte de los casos, obedecen a consignas o a prejuicios de escuela, de gustos o de amistad.*

*Si no hiciéramos caso de ciertos críticos, si no los alentásemos con campañas que les favorecen y les encumbran, esos críticos morirían por consunción espiritual.*

*Y ahora vamos con la primera campaña, promovida en Chile.*

*Ella afecta a la política musical de todos los pueblos. Es consecuencia de la existencia de grupos opuestos. También es consecuencia de algo que hay que tener en cuenta. Este algo es muy importante. Muchas veces surge una idea; unos la defienden y apoyan, otros, en cambio la rechazan. Los primeros, con su tesón admirable, con luchas titánicas, logran que triunfe la idea, y es lógico que quienes hicieron posible este triunfo, la dirijan. Ahora bien, los que con su talento, con sus luchas consiguieron el triunfo, deben, por amor a la propia idea, ensanchar los elementos de apoyo y, sobre todo, compartir las responsabilidades de sus triunfos, que son muchas, con todos los colegas, que han de ser dignos por su ética de compartir esas responsabilidades.*

*Nosotros quisiéramos que en el mundo musical se imitara un poco lo que es RITMO: una gran catedral en la que abundan las capillas, y todas tienen su culto según el fervor de los feligreses.*

*En RITMO, los que hemos triunfado invitamos a compartir las responsabilidades de nuestro triunfo, incluso a los que nunca creyeron en él. Así es como el triunfo es fecundo y universal.*

## Santa Cecilia, Patrona de la Música

*La Música universal celebra el día 22 de noviembre la festividad de su santa Patrona. Elevemos en esa fecha nuestros ruegos a la angelical patricia romana para que, por su patrocinio, la Música llegue a constituir maravilloso lazo de amor entre los pueblos, y nosotros, los músicos, seamos instrumento de Dios en esa magna tarea de acercamiento espiritual universal.*

## Notas gráficas destacadas

1. El maestro dirige la Coral Polifónica de Pontevedra en la Catedral de Santiago de Compostela.
2. En Loyola, en el templo ignaciano, Stokowsky, al frente del Orfeón Donostiarra.
3. En acto solemne, Leopoldo Stokowsky recibió la medalla de académico correspondiente en Estados Unidos de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Aparece en la fotografía acompañado del Ministro de Educación Nacional, Sr. Ruiz Jiménez, a su derecha, y a su izquierda, del Presidente de la Academia, Sr. Marinas.



# Leopoldo ST

Poco antes de mi regreso de los Estados Unidos, Leopold Stokowsky me llamó, invitándome a almorzar con él en «Quo Vadis», un lujoso restaurante neoyorquino, para decirme: «Me siento honrado y feliz con la comunicación oficial que usted me ha entregado, y aceptando la responsabilidad de ser, en esta nación, Académico Correspondiente de la Real de Bellas Artes de San Fernando, de Madrid, haré cuanto me sea posible para representar aquí dignamente a su gran país en el campo de la Música».

Hasta entonces, el gran director de orquesta había tenido que ceñirse tan sólo a la interpretación (eso sí, frecuente) de obras de Falla, Turina, Albéniz y Victoria; en lo sucesivo «pondría lo mejor de su parte» en una exaltación de nuestra música, de la que fué siempre destacado admirador. A petición suya le dejé varias partituras de valores actuales, y poco después el maestro me escribía diciéndome del éxito que, bajo su dirección, había alcanzado una obra mía, a la que él, cariñosamente, dedicaba encendidos elogios.

En aquellas conversaciones en Nueva York, y, posteriormente, en una hoy abultada correspondencia, sostenida entre ambos sin interrupción, Leopold Stokowsky me expuso sus deseos (que, naturalmente, hice míos en seguida) de venir a España, para recorrerla con un ideal motivo: «peregrinación artístico-religiosa, dirigiendo en nuestras catedrales la Misa *Ave Maris Stella*, de Victoria, y el motete, de Morales, *Emendemus in Melius*, como partes integrantes del oficio religioso, coro «a capella», invisible detrás del altar, tal y como se hacía en la época de nuestros gloriosos polifonistas». Con machacona insistencia, ni en una sola de sus cartas, puedo asegurarle, dejó de recalcar estas palabras anteriores, que venían a demostrar su decidido interés por tal proyecto.

Este deseo suyo, aunque de difícil realización, tanto en su parte artística como, más aún, por la cuestión de fechas obligadas por el calendario litúrgico, tuvo desde el primer momento en mí el eco más entusiasta, y escribí allí, visité allá..., con ánimo de facilitar tan interesante empresa, hasta llegar al objetivo principal que Stokowsky perseguía: «la exaltación de nuestros grandes polifonistas del siglo XVI».

Próximo ya el día de su llegada a España, el maestro me citaba en Bayonne (Francia), pidiéndome le acompañara luego en toda su peregrinación. Circunstancias que no son del caso relatar aquí me obligaron a aplazar mi reunión con Leopold Stokowsky en España, y hube de felicitarle sinceramente sabiendo que Antonio de las Heras, Secretario de la Comisaría de la Música, como representante oficial, había acudido a recibirlo en Francia, cruzando con él la frontera, en el automóvil del Sr. González de la Peña, que más tarde le llevaría por todo nuestro suelo.

Lo primero que hace al llegar a España, es ponerse en contacto con el maestro Gorostidi, y ya la Prensa y Radio han informado debidamente de la maravillosa audición que, con la colaboración del Orfeón Donostiarra, tuvo lugar en el espiritual marco de Loyola; de esta audición me habló Stokowsky repetidamente con el más encendido entusiasmo, elogiando emocionadamente tanto la calidad del gran Orfeón como la de su excelente director, Gorostidi.

A audiciones religiosas hubo de ser reducida, forzosamente, la primitiva idea; cuatro eran las proyectadas: Loyola, Bilbao (en Begoña), Santiago de Compostela y Montserrat. Tan sólo dos pudieron llegar a ser realizadas. La primera, Loyola, y la segunda, Santiago, en donde ya me fué posible recibir a mi admirado maestro y amigo, circunstancia gratísima, que me permitía así darle mi bienvenida en la capital espiritual de mi Galicia, meta primordial de su peregrinaje artístico por España.

Después del agotador viaje que supone el recorrido de nuestras carreteras norteañas, suponía como indudable el cansancio físico del maestro. Sorpresa total: apenas llegado a Santiago de Compostela y cruzados los naturales saludos, me dijo: «Quiero ensayar». Y aunque traté de disuadirlo por medios inimaginables, él, aferrado a tal propósito, me hizo telefonar a la

# TIRIO de RITMO de la ORQUESTA VIRGINIA

y sus CUBANACAN BOYS

Francisco Ferrándiz

Esta Agrupación, que por sus muy acertadísimas interpretaciones ha merecido ser presentada por cuerdas, consta ya de una estela de éxitos bien sólidos.

Los elementos que hoy presentamos son unos excelentes muchachos, de inmejorable historial artístico-musical.

Empiezo por **JUAN GUAYABENS**,

genial batería-bongosero y excelente compañero, muy entendido, a la vez que aficionado al género mexicano, para el que posee magníficas cualidades. Le pregunto:

- Veamos, Juanito: ¿de qué te vino ser batería?

- Puramente, afición de infancia.

- ¿Tendrás planes para el futuro, no? ¿Cuáles son?

- Sí; desde luego, mejorar lo posible.

- ¿Qué me dices de la Orquesta? (Aquí pide ayuda a sus compañeros.)

- Para mí, la mejor.

- ¿Tu artista preferido?

- El batería Gene Krupp.

- Y de cante mexicano, ¿tienes alguno?

- *Ti teñó*: Irma Vila, Trío Calaveras... ¡Huuy!

- Tengo entendido que vas a casarte pronto, ¿es verdad?

- Muy posible. (Se pone muy nervioso y se ruboriza.)

- ¿Quieres decir algunas palabras para RITMO y sus lectores?

- Sí; yo no diré exactamente lo que mis compañeros, pero iré a parar al mismo sitio. Me considero muy honrado al figurar en esta Revista, y al ser interrogado me dan ustedes la oportunidad, que yo siempre había deseado, de poder demostrar al querido público mis simpatías, y...

Me despido de él, pues, al parecer, tenía cuerda para tres días.

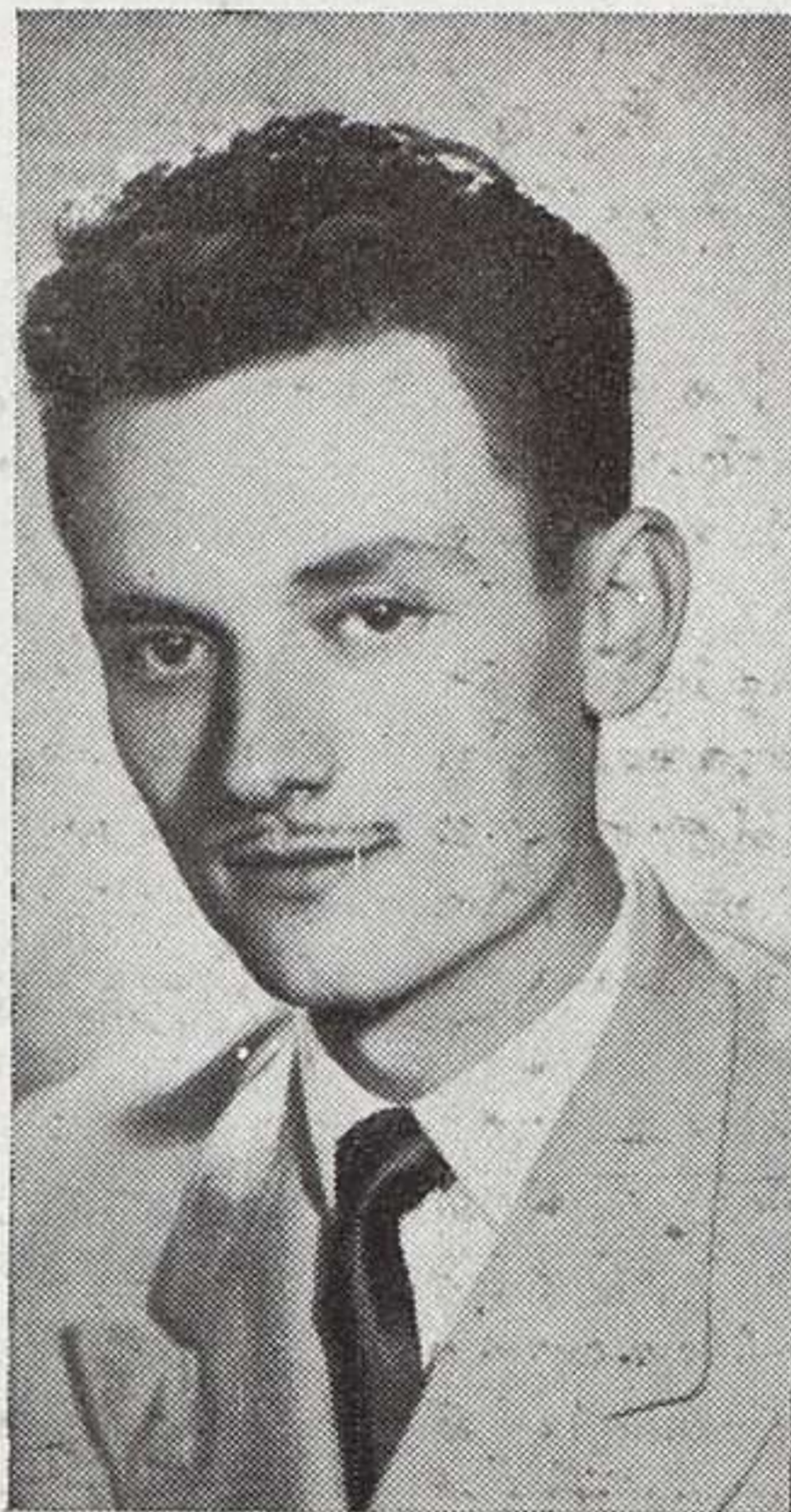
Le sigue **CHANNY CARRILLO**,

contrabajo-guitarra y algo más. Simpático y decidido. También es compositor, y con sus inspiraciones llena de éxitos a la Orquesta Virginia, de la que es uno de los fundadores.

Le pregunto:

- Como compositor, ¿cuántos números has producido?

- Le podría citar un sinnúmero, como casi todo el que escribe música; pero los que más se han destacado son: el mambo que lle-



Channy Carrillo



Juan Guayabens



va por título *Virginia mambo*, el bolero *Isla*, el mambo *Esto es mambo*; *Dame tu corazón*, en colaboración con mi gran amigo José A. Montero, de Ceuta, y otros muchos, también de género mexicano.

- ¿Cuál es tu compositor favorito?

- Como clásico, Liszt, y como modernos, me gustan los números de Stant Kenton y Duke Ellington.

- ¿Tienes algún otro número en preparación?

- Sí; el fox-canción *Nenita*; el bolero-son *Brisas de mar*; el «swing» *Swing Hawaii*, y algún otro, como el bolero español *Cumbres Mayores*.

- ¿Estás contento con la Orquesta?

- ¡¡¡Demasiado!!!

- ¿Por qué?

- Por el buen compañerismo, armonía y amistad que hay dentro de esta formación.

- ¿Quieres decir algo a RITMO?

- Esa es la pregunta que con más anhelo esperaba; quiero decir a todos los simpatizantes de esta Orquesta y a los lectores de

esta singular Revista, que pondré todo mi afán y mi propósito para que nuestros éxitos se multipliquen, para que sea una de las maneras de agradecerles los éxitos que venimos obteniendo, gracias a ellos, que tan cariñosamente nos acogen, así como agradezco a la Dirección de esta Revista la oportunidad que nos dan de poder expresar mis ideas y las de mis compañeros. Mil gracias.

Y ahora **FRANCISCO FERRANDIZ**,

planista (el Galán de la sonrisa, como le llaman sus admiradoras).

Como biografía, diré que es algo «despistado», pero excelente en su profesión, simpático y muy entendido.

- Veamos, Ferrándiz, ¿quién fué o es tu profesor?

- El maestro Dotras Vila; para mí el más entendido.

- Debes tener un autor preferido, ¿no?

- Sí, Cole Porter; me gustan sus obras.

- ¿Qué música prefieres, rítmica o melódica? (Aquí me ofrece su sonrisa.)



Raro es encontrarse con un artista que haya visitado Beirut, la capital del Líbano, y que al hablarnos del ambiente musical de la misma no nos hable de Oscar N. Tewtel, el promotor de toda actividad musical en aquella plaza.

Cuánto deben a Oscar N. Tewtel nuestros compositores, nuestros intérpretes. El es quien, merced a su bien nutrida discoteca, logra que todos sean admirados por el público libanés. También a través de él son contratados artistas eminentes para actuar en los principales teatros y salas de fiestas de Beirut; es, pues, el animador de toda la actividad musical del Líbano, y aún, no contentándose con ello, se excede prolongando su labor hasta Siria.

No podía dejar RITMO de dedicar a Oscar N. Tewtel estas líneas, en su deseo de que sea conocida su labor y ello le sirva de mayor estímulo al saber que no pasa inadvertida su obra, sino que, al contrario, es seguida con interés y satisfacción por la Prensa musical, representada en esta ocasión por esta Revista.

- Melódica.

- ¿Estás contento con tus compañeros de orquesta?

- ¡No! ¿Eh? Sí, no vayas a poner que no, porque lo estoy mucho.

- ¿A qué orquestas has pertenecido antes que a ésta?

- A la Monterrey.

- ¿Tienes alguna composición tuya?

- Por el momento, no; pero tenemos las de nuestro compañero Channy, y creo que su estilo, para nosotros, es insuperable. Ya es bastante, ¿no?

- Dices algo a los lectores de RITMO?

- Desde luego; mi más cordial simpatía, unida a mis afectos.

Y con prisa por salir a interpretar su muy conocido repertorio, me despido de esta Orquesta, prometiendo volver para hacer una entrevista a su singular y excelente cantor Luis Fernández, así como también espero me den a conocer el espectáculo de la Orquesta que une sus éxitos a la misma.

SEBASTIÁN MADUEÑO

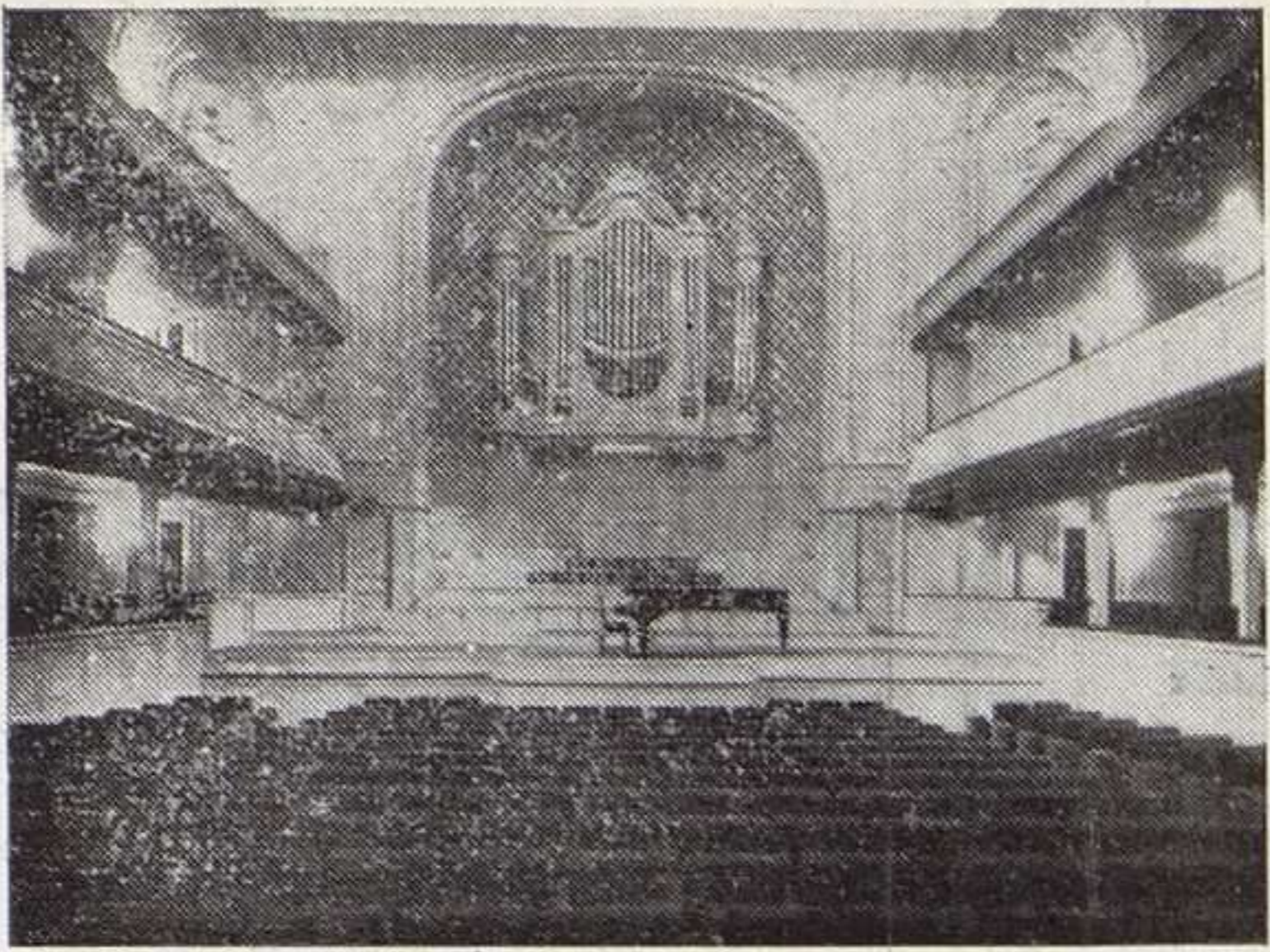
## Entérese

En Faun, donde trabajamos, hemos dado comienzo nosotros la temporada, con mucho éxito. Lo peor de aquí es la forma cómo se trabaja y la cantidad de horas. Lo de España es un caramelo, pues aquí es costumbre actuar de siete a ocho horas por día, teniendo presente que en todos los locales hay solamente una orquesta. Empezamos a las cinco de la tarde, y el único descanso -o los únicos- que tenemos hasta la una, hora de terminar, son de siete a ocho (para cenar) y de diez a diez y veinte. Una sola orquesta, y tocando los bailables en tandas de a tres, con un pequeño descanso de dos a tres minutos por tanda. En Suiza comenzábamos a las diez de la noche, y hasta las tres de la madrugada, sin parar, por ser la única orquesta.

de lo que nos decía, desde

HAMBURGO, **LUIS ROVIRA**

Interesantes estas manifestaciones de Luis Rovira, para los conjuntos españoles, acostumbrados a actuaciones de medias horas y con un trabajo que nunca excede de cinco horas y media. Es preciso, pues, queridos amigos, componentes de los conjuntos nacionales, prepararse para esa dura tarea si deseáis traspasar nuestras fronteras para ganar más laureles que añadir a la corona que tenéis conquistada aquí en España. Fuera de España hay que trabajar duro y bien. Adelante, amigos.



## SALLE GAVEAU

La Sala de  
Conciertos  
preferida  
de los  
artistas  
y del  
público

45 Rue la Boétie  
PARIS

ADQUIERA EL MEJOR CALZADO EN

# Calzados

# Snob

Mayor de Gracia, 134-136  
Telf. 28 18 19

## BARCELONA

proveedor de las mejores  
agrupaciones musicales

## PIANOS



# HAZEN

Fuencarral, 43.-Teléf. 21.08.67  
MADRID

## PIANOS

Juan  
Albiñana

Paseo de Gracia,  
49

## BARCELONA

